

hp LaserJet 3380



start
старт
početak
start
başlat



Copyright Information

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained in this document is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q2660-90942

Edition 1, 10/2003

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna.

Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment.

Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules.

This equipment complies with FCC rules, Part 68. On the back of this equipment is a label that contains, among other information, the FCC registration number and ringer equivalence number (REN) for this equipment. If requested, this information must be provided to the telephone company. The REN is used to determine the quantity of devices which may be connected to the telephone line. Excessive RENs on the telephone line may result in the devices not ringing in response to an incoming call. In most, but not all, areas, the sum of the RENs should not exceed five (5.0). To be certain of the number of devices that may be connected to the line, as determined by the total RENs, contact the telephone company to determine the maximum REN for the calling area.

This equipment uses the following USOC jacks: RJ11C.

An FCC-compliant telephone cord and modular plug is provided with this equipment. This equipment is designed to be connected to the telephone network or premises wiring using a compatible modular jack which is Part 68 compliant. This equipment cannot be used on telephone company-provided coin service. Connection to Party Line Service is subject to state tariffs. If this equipment causes harm to the telephone network, the telephone company will notify you in advance that temporary discontinuance of service may be required. If advance notice is not practical, the telephone company will notify the customer as soon as possible. Also, you will be advised of your right to file a complaint with the FCC if you believe it is necessary. The telephone company may make changes in its facilities, equipment, operations, or

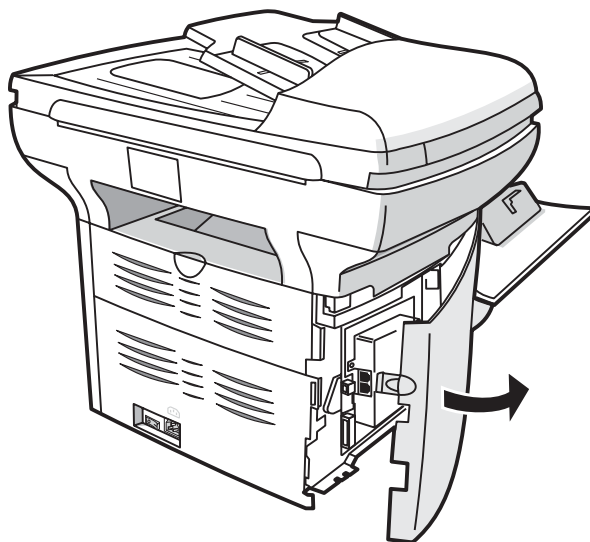
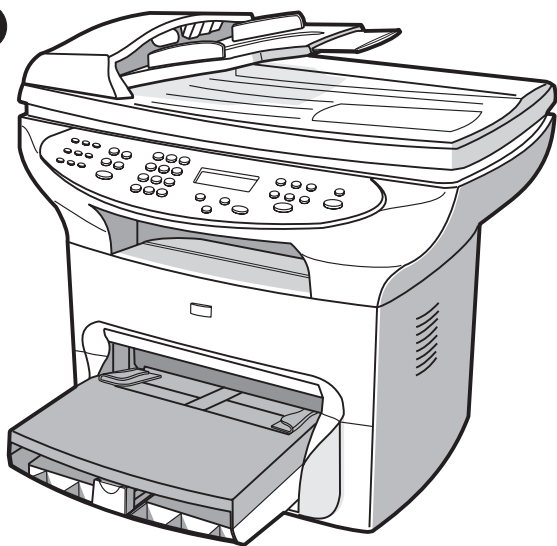
procedures that could affect the operation of the equipment. If this happens, the telephone company will provide advance notice in order for you to make the necessary modifications in order to maintain uninterrupted service. If trouble is experienced with this equipment, please see the numbers in the front of this manual for repair and (or) warranty information. If the trouble is causing harm to the telephone network, the telephone company may request you remove the equipment from the network until the problem is resolved. The following repairs can be done by the customer: Replace any original equipment that came with the device. This includes the print cartridge, the supports for trays and bins, the power cord, and the telephone cord. It is recommended that the customer install an AC surge arrestor in the AC outlet to which this device is connected. This is to avoid damage to the equipment caused by local lightning strikes and other electrical surges.

See the electronic User Guide for more regulatory information.

Trademark Credits

Microsoft®, Windows®, and Windows NT® are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation. All other devices mentioned herein may be trademarks of their respective companies.

1



Device configuration. The HP LaserJet 3380 all-in-one comes with a 250-sheet media input tray, a 10-sheet priority input tray, a 50-sheet automatic document feeder (ADF) input tray, a flatbed scanner, and 32 megabytes (MB) of random-access memory (RAM).

Konfiguracija uređaja. HP LaserJet 3380 all-in-one isporučuje se s ulaznom ladicom za 250 listova, prioritetnom ulaznom ladicom za 10 listova, ulaznom ladicom za uređaj za automatsko ulaganje papira (ADF) za 50 listova, plošnim skenerom i 32 megabajta (MB) memorije s izravnim pristupom (RAM).

Configurația echipamentului Imprimanta multifuncțională HP LaserJet 3380 all-in-one este dotată cu o tavă de alimentare pentru 250 de coli, o tavă de alimentare cu prioritate pentru 10 coli, un alimentator automat de documente pentru 50 de coli (ADF), un scanner flatbed și 32 MB RAM.

Aygıt yapılandırması. HP LaserJet 3380 all-in-one; 250 yapraklık bir ortam giriş tepsisi, 10 yapraklık öncelikli giriş tepsisi, 50 yapraklık otomatik doküman besleyici (ADF) giriş tepsisi, düz yataklı bir tarayıcı ve 32 megabayt (MB) rasgele erişim belleğiyle (RAM) birlikte gelir.

Конфигурация на устройството. HP LaserJet 3380 all-in-one се доставя с входна тава за носители с капацитет 250 листа, входна тава за приоритетно подаване с капацитет 10 листа, автоматично листоподаващо устройство (АПУ), скенер за документи и 32 мегабайта (MB) оперативна памет (RAM).

The HP LaserJet 3380 all-in-one also includes a dual inline memory module (DIMM) slot, parallel and universal serial bus (USB) interface ports, and fax interface ports.

HP LaserJet 3380 all-in-one također uključuje utor za memoriju s dvorednim memorijskim modulom (DIMM), uture međusklopova za paralelnu i univerzalnu serijsku sabirnicu (USB) i uture međusklopova za faks.

Imprimanta multifuncțională HP LaserJet 3380 all-in-one mai include un slot DIMM, precum și porturi de interfață paralel, USB și fax.

HP LaserJet 3380 all-in-one ayrıca çift girişli bellek modülü (DIMM) yuvası, paralel ve evrensel seri veri yolu (USB) arabirim yuvaları ve faks arabirim bağlantı noktaları içerir.

HP LaserJet 3380 all-in-one включва и слот за модули памет тип DIMM, портове за паралелен и USB интерфейс и портове за факсов интерфейс.

English

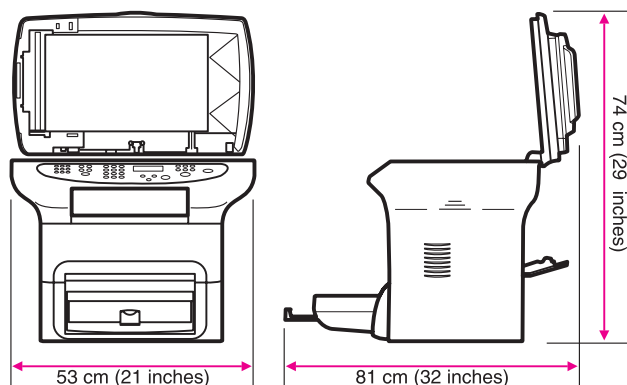
Hrvatski

Română

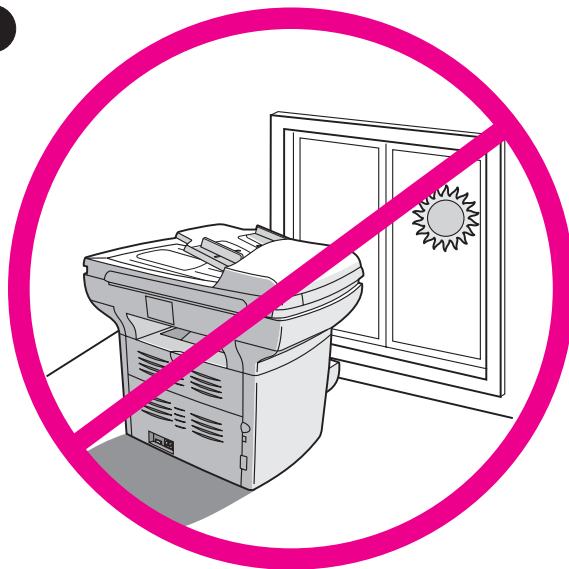
Türkçe

Български

2



3



Prepare the location. Place the device on a sturdy, level surface in a well-ventilated area. Make sure that there is enough space around the device so that the air vents are not blocked.

Priprema lokacije. Postavite uređaj na čvrstu ravnu površinu na dobro provjetrenom mjestu. Provjerite ima li oko uređaja dovoljno mjesta tako da se ne blokiraju izlazi za zrak.

Pregătiți locul de amplasare. Așezați echipamentul pe o suprafață solidă, plană, într-o zonă bine ventilată. Asigurați-vă că există suficient spațiu în jurul echipamentului, pentru a nu bloca orificiile pentru aerisire.

Yer hazırlama. Aygıtı, iyi havalandırılan bir alanda, sağlam ve düz bir zemin üzerine yerleştirin. Aygıtın çevresinde havalandırma deliklerinin kapanmamasını sağlayacak kadar boş alan olduğundan emin olun.

Подгответе мястото. Поставете устройството върху стабилна, хоризонтална повърхност на добре проветрявано място. Погрижете се около устройството да има достатъчно място, така че вентилационните отвори да не са запушени.

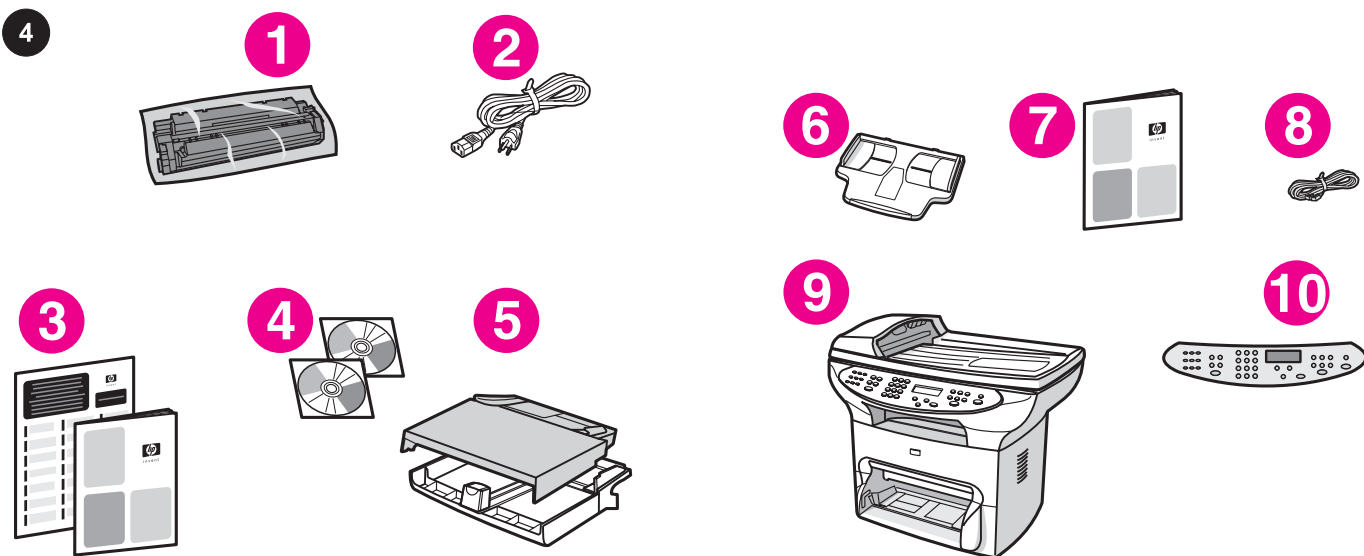
Regulate the environment. Do not place the device in direct sunlight or in an area that has abrupt temperature and humidity changes. The recommended ranges are 15 degrees to 32.5 degrees C (59 degrees to 90.5 degrees F) and 10 percent to 80 percent relative humidity.

Podešavanje okoline. Nemojte postavljati uređaj na izravnu sunčevu svjetlost ili na mjesto s naglim promjenama temperature i vlage. Preporučljivi rasponi su od 15 stupnjeva do 32.5 stupnjeva C (59 stupnjeva do 90.5 stupnjeva F) i 10 postotaka do 80 postotaka relativne vlažnosti.

Verificați condițiile de mediu. Nu expuneți echipamentul la acțiunea directă a razelor solare sau la variații bruște ale temperaturii sau umidității. Limitele recomandate sunt de 15 - 32,5 grade Celsius (59 - 90,5 grade Fahrenheit) și o umiditate relativă de 10 - 80%.

Ortamı düzenleme. Aygıtı, doğrudan güneş ışığına maruz kalacağı veya ortam sıcaklığında ve neminde ani değişikliklerin olacağı bir yere yerleştirmeyin. 15 C ile 32,5 C (59 F - 90,5 F) arasında ısı ve yüzde 10 ile yüzde 80 arasında bağlı nem oranı önerilir.

Регулиране на околната среда. Не поставяйте устройството на пряка слънчева светлина или на място, на което има резки промени на температурата и влажността. Препоръчаните диапазони са от 15 градуса до 32,5 градуса C (от 59 до 90,5 градуса F) и от 10 до 80 процента относителна влажност.



Package contents. 1) print cartridge; 2) power cord; 3) Start Guide and support flyer; 4) CD-ROMs containing device software and electronic User Guide; 5) 250-sheet media input tray and 10-sheet priority input tray;

Sadržaj paketa. 1) spremnik s tintom; 2) kabel za napajanje; 3) vodič za početak rada i letak za podršku; 4) CD-ROM-ovi koji sadrže softver uređaja i elektronički korisnički priručnik; 5) ulaznu ladicu za 250-listova medija i prioritetrnu ulaznu ladicu s 10 listova;

Conținutul pachetului. 1) cartuș de tipărire; 2) cablu de alimentare; 3) ghid cu noțiunile de bază și broșură pentru asistență; 4) CD-ROM-uri cu software-ul pentru produs și ghidul utilizatorului în format electronic; 5) tavă de alimentare pentru 250 de coli și tavă de alimentare cu prioritate pentru 10 coli.

Paket içeriği. 1)Yazıcı kartuşu; 2)güç kablosu; 3)Başlangıç Kılavuzu ve destek notu; 4)Aygıt yazılımını ve elektronik Kullanım Kılavuzu'nu içeren CD-ROM'lar; 5)250 yapraklık ortam giriş tepsisi ve öncelikli giriş tepsisi.

Съдържание на опаковката. 1) печатаща касета; 2) захранващ кабел; 3) Ръководство за начало на работа и листовка за поддръжка; 4) компактдискове, съдържащи софтуер за устройството и електронно Ръководство за потребителя; 5) входна тава за носители с капацитет 250 листа и входна тава за приоритетно подаване с капацитет 10 листа;

6) automatic document feeder (ADF) input tray; 7) Fax Guide; 8) fax cord; 9) HP LaserJet 3380 all-in-one; 10) control-panel faceplate (if not already installed). **Note:** The parallel cable and USB device cable (A/B) are not included.

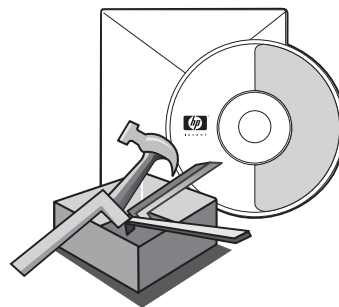
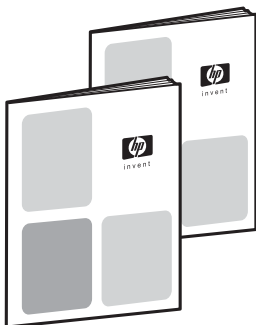
6) ulaznu ladicu za uređaj za automatsko ulaganje dokumenata (ADF); 7) Vodič za faks; 8) kabel za faks; 9) HP LaserJet 3380 all-in-one; 10) prednju upravljačku ploču (ako nije već instalirana).

Napomena: Paralelni kabel i USB kabel za uređaj (A/B) nisu uključeni.

6) alimentator automat pentru documente (ADF); 7) ghid pentru fax; 8) cablu pentru fax; 9) HP LaserJet 3380; 10) placă pentru panoul de control (dacă nu este deja instalată). **Notă:** Cablurile paralel și USB (A/B) nu sunt incluse.

6) otomatik doküman besleyici (ADF) giriş tepsisi; 7) Faks Kılavuzu; 8) faks kablosu; 9) HP LaserJet 3380 all-in-one; 10) kontrol paneli koruması (takılı değilse). **Not:** Paralel kablo ve USB aygıtı kablosu (A/B) dahil değildir.

6) входна тава на автоматичното подаващо устройство (АПУ); 7) Ръководство за факса; 8) кабел за факса; 9) HP LaserJet 3380 all-in-one; 10) лицева табелка на панела за управление (ако не е инсталирана вече). **Забележка:** Паралелният кабел и USB кабела за устройство (A/B) не са включени.



Documentation. The device includes the following documents:
1) Start Guide, for initial setup and configuration instructions; 2) Fax Guide, for fax configuration and operation instructions;

Dokumentacija. Uređaj sadrži sljedeće dokumente: 1) Vodič za početak rada za početno postavljanje i upute za konfiguraciju; 2) Vodič za faks za konfiguraciju faksa i upute za rad;

Documentație. Echipamentul este livrat împreună cu următoarele documente: 1) Ghid cu noțiunile de bază, pentru configurarea inițială și instrucțiuni de configurare; 2) Ghid pentru fax, pentru configurarea faxului și instrucțiuni de operare

Dokümanlar. Aygıt aşağıdaki dokümanları içerir: 1) Başlangıç Kılavuzu, ilk kurulum ve yapılandırma yönergeleri için; 2) Faks Kılavuzu, faks yapılandırması ve çalıştırma yönergeleri için;

Документация. Устройството включва следните документи: 1) Ръководство за начало на работа, за първоначално пускане в действие и инструкции за конфигурация; 2) Ръководство за факса, за инструкции по конфигуриране и операции с факса;

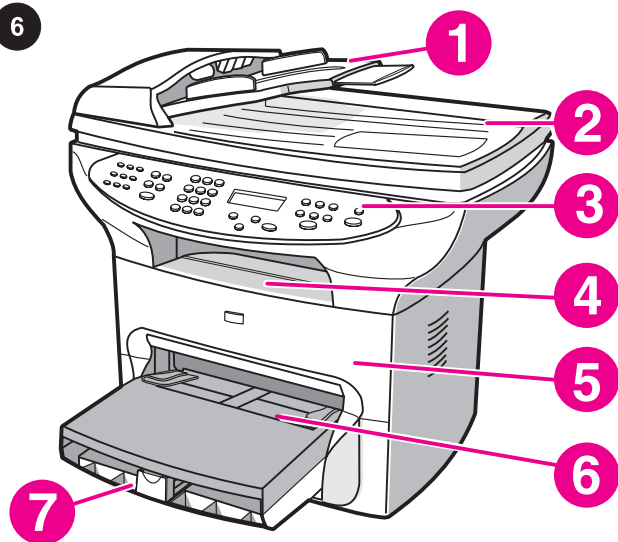
3) electronic User Guide on the device CD-ROMs, for extra information and troubleshooting; 4) Toolbox software Help, for instructions about operating the device through the software.

3) elektronički korisnički priručnik na CD-ROM-ovima, za dodatne informacije i rješavanje problema; 4) pomoć za skupinu programskih alata, za upute pri upravljanju uređajem putem softvera.

3) Ghidul utilizatorului în format electronic pe CD-ROM, pentru informații suplimentare și remedierea problemelor; 4) Asistență pentru software-ul Toolbox, pentru instrucțiuni privind utilizarea echipamentului prin intermediul calculatorului.

3) aygıt CD-ROM'larındaki elektronik Kullanım Kılavuzu, daha fazla bilgi ve sorun giderme için; 4) Araç Kutusu yazılım Yardımı, aygıtı yazılım yoluyla çalıştırma hakkındaki yönergeler için.

3) електронно Ръководство за потребителя на компактдисковете към устройството, за допълнителна информация и отстраняване на неизправности; 4) помощ за софтуера Toolbox, за инструкции за работа с устройството посредством софтуера.



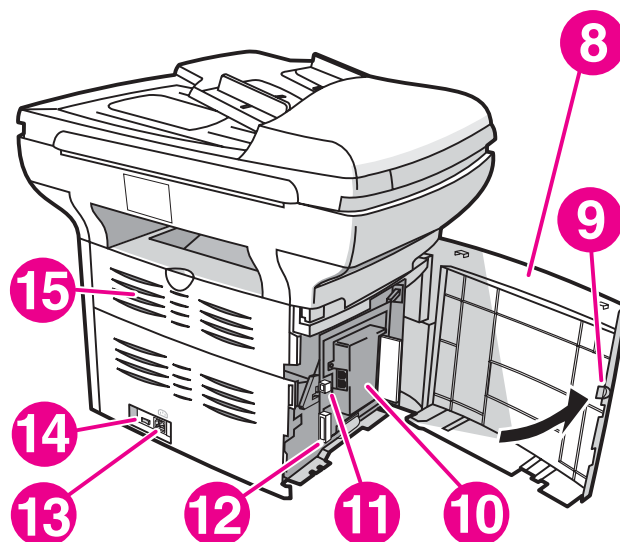
Locate the device parts. 1) ADF input tray; 2) flatbed scanner lid; 3) control panel; 4) output bin; 5) print-cartridge door; 6) priority input tray; 7) media input tray;

Lociranje dijelova uređaja. 1) ulazna ladica uređaja za automatsko ulaganje dokumenata; 2) poklopac plošnog skenera; 3) upravljačka ploča; 4) izlazni spremnik; 5) vrata spremnika s tintom; 6) prioritetna ulazna ladica; 7) ulazna ladica za medije;

Localizarea componentelor echipamentului. 1) tavă de intrare ADF; 2) capac scanner; 3) panou de control; 4) tavă de ieşire; 5) uşită pentru cartuşul de tipărire; 6) tavă de alimentare cu prioritate; 7) tavă de alimentare cu hârtie;

Aygıtın parçalarını tanıma. 1) ADF giriş tepsisi; 2) düz yataklı tarayıcı kapağı; 3) kontrol paneli; 4) çıkış bölmesi; 5) yazıcı kartuşu kapağı; 6) öncelikli giriş tepsisi; 7) ortam giriş tepsisi;

Намерете частите на устройството. 1) входна тава на АПУ; 2) капак на скенера за документи; 3) панел за управление; 4) изходно гнездо; 5) вратичка за печатащата касета; 6) тава за приоритетно подаване; 7) входна тава за носители;



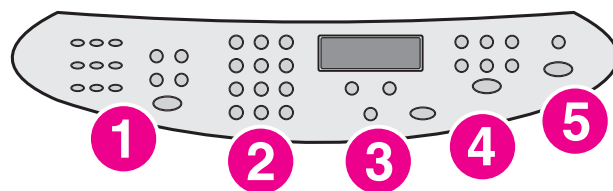
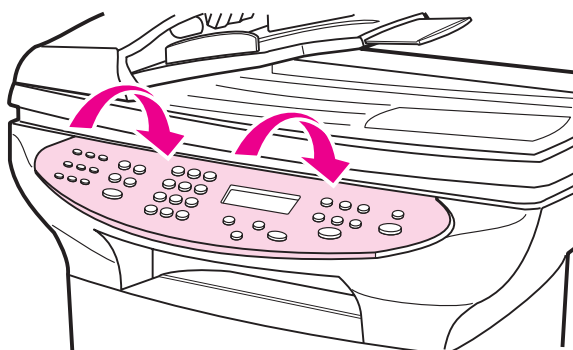
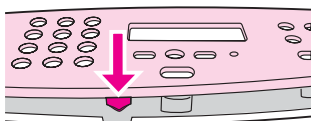
8) left side panel; 9) left side panel latch; 10) fax interface ports; 11) USB port; 12) parallel port; 13) power socket; 14) power switch; 15) straight-through output door.

8) lijeva bočna ploča; 9) zasun na lijevoj bočnoj ploči; 10) utori međusklopova za faks; 11) USB priključak; 12) paralelni priključak; 13) utičnica; 14) sklopka; 15) direktna izlazna vrata.

8) panou stânga; 9) clamă de închidere panou stânga; 10) porturi pentru interfață fax; 11) port USB; 12) port paralel; 13) conector de alimentare; 14) buton de pornire/oprire; 15) uşită de ieşire directă.

8) sol panel; 9) sol panel mandali; 10) faks arabirimi bağlantı yuvaları; 11) USB bağlantı noktası; 12) paralel bağlantı noktası; 13) güç yuvası; 14) güç anahtarı; 15) düz çıkış kapağı.

8) ляр страничен панел; 9) езиче на левия страничен панел; 10) портове за интерфейса за факса; 11) USB порт; 12) паралелен порт; 13) гнездо за захранването; 14) ключ за включване; 15) изходна вратичка за директно преминаване.



Install the control panel faceplate (if not already installed).

1) Align the tab in the center of the bottom of the faceplate with the slot on the device. 2) Press the bottom of the faceplate onto the device, and then continue to press while pushing your hands up toward the top of the faceplate until it snaps into place.

Instaliranje prednje upravljačke ploče (ako nije već instalirana).

1) Poravnajte jezičac na sredini dna prednje ploče s utorom na uređaju. 2) Pritisnite dno prednje ploče na uređaj, a zatim nastavite pritiskati dok gurate ruke gore prema vrhu prednje ploče sve dok ne škljocne na mjesto.

Instalați placa panoului de control (dacă nu este deja instalată).

1) Aliniați lamela inferioară centrală de pe placa panoului de comandă cu fanta corespunzătoare de pe echipament. 2) Apăsăți partea inferioară a plăcuței și continuați să apăsați împingând către partea de sus a panoului, până când aceasta se fixează cu un clic.

Kontrol paneli levhasını takın (takılı değilse). 1) Levhanın alt kısmında ortadaki çıkıntıyı aygıttaki yuvayla hizalayın. 2) Levhanın alt kısmını aygıtta doğru bastırın ve sonra ellerinizle levhanın yukarı kısmına doğru iterken yerine oturana kadar bastırmaya devam edin.

Инсталирайте лицевата табелка на панела за управление (ако не е инсталирана вече).

1) Подравнете езичето в средата на дъното на лицевата табелка с отвора на устройството. 2) Натиснете дъното на лицевата табелка върху устройството, а след това продължете да натискате, като бутате с ръце нагоре към върха на лицевата табелка, докато щракне на място.

Note: Make sure that the faceplate is aligned correctly and is not pressing any buttons. The control panel includes the following controls: 1) fax controls; 2) alphanumeric buttons; 3) menu and cancel controls; 4) copy controls; 5) scan controls.

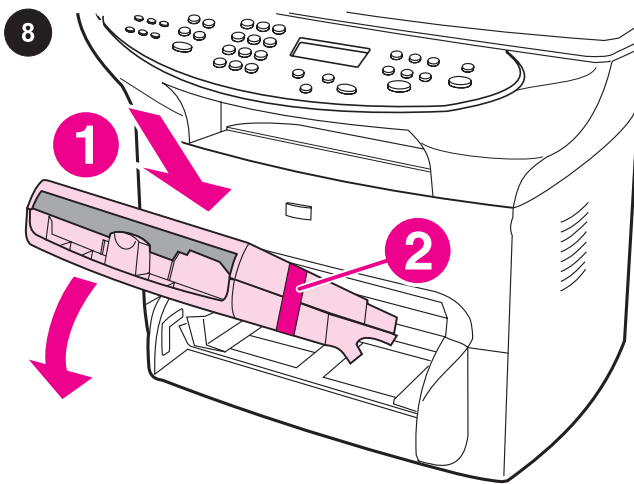
Napomena: Provjerite je li prednja ploča ispravno poravnata i da ne pritišće gumbе. Upravljačka ploča uključuje sljedeće kontrole:

1) upravljanje faksom; 2) alfanumeričke gumbе; 3) izbornik i upravljanje otkazivanjem; 4) upravljanje kopiranjem; 5) upravljanje skeniranjem.

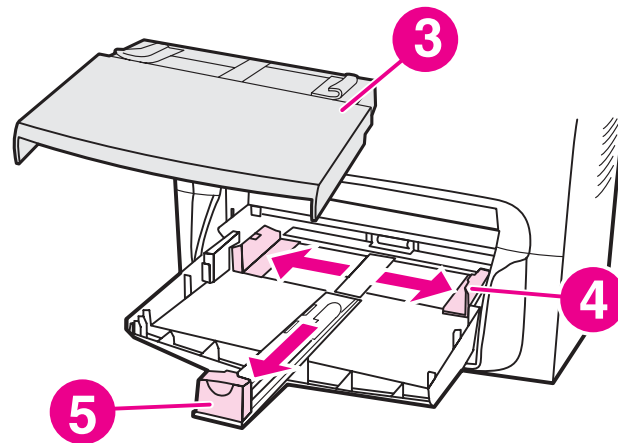
Notă: Asigurați-vă că plăcuța panoului de control este corect aliniată și nu apasă nici un buton. Panoul de control include următoarele controale: 1) comenzi pentru fax; 2) butoane alfanumerice; 3) comenzi pentru meniu și de anulare; 4) comenzi de copiere; 5) comenzi de scanare.

Not: Levhanın doğru hizalandığından ve herhangi bir düğmenin basılı kalmadığından emin olun. Kontrol paneli aşağıdaki kontrolleri içerir: 1) faks denetimleri; 2) alfa sayısal düğmeler; 3) menü ve iptal denetimleri; 4) kopyalama denetimleri; 5) tarama denetimleri.

Забележка: Уверете се, че лицевата табелка е подравнена правилно и не затиска никои бутони. Панелът за управление включва следните контроли: 1) контроли на факса; 2) буквено-цифрови бутони; 3) контроли за менюто и отказ; 4) контроли на копирането; 5) контроли за сканирането.



Install the media input and priority input trays. 1) Slide the trays in and down at an angle until they fit securely. 2) Remove any shipping tape inside and outside of the trays.



3) Remove the priority input tray. 4) Slide out the media guides. 5) Pull out the long-media support.

Instaliranje ulazne ladice za medije i prioritetne ladice.

1) Gurnite ladice unutra i dolje pod kutom dok sigurno ne sjednu na svoja mjesta. 2) Uklonite svu zaštitnu traku unutar i izvan ladica.

3) Uklonite prioritetnu ulaznu ladicu. 4) Vodilice za medije gurnite prema van. 5) Izvucite podložak za dugi medij.

Instalarea tăvilor de alimentare și alimentare cu prioritate.

1) Introduceți tăvile ușor înclinate în jos până când se fixează ferm. 2) Îndepărtați benzile protectoare din interiorul și exteriorul tăvilor.

3) Extrageți tava de alimentare cu prioritate. 4) Îndepărtați ghidajele pentru hârtie. 5) Extindeți suportul pentru hârtie de format mare.

Ortam giriş tepsisini ve öncelikli giriş tepsisini takın.

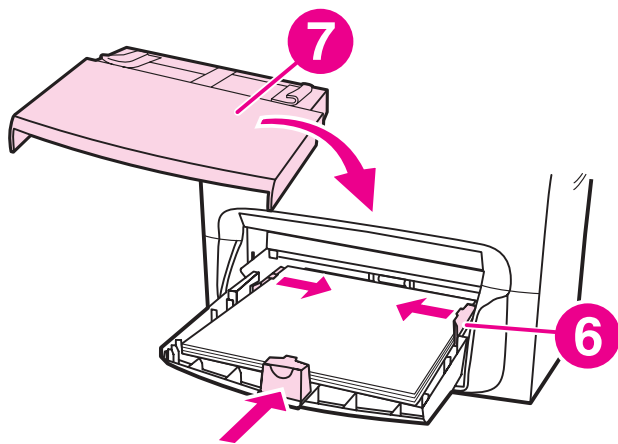
1) Tepsileri, tam olarak yerlerine oturuncaya dek içeri ve aşağı doğru belli bir açıyla kaydırın. 2) Tepsilerin içindeki ve dışındaki tüm ambalaj bantlarını çıkarın.

3) Öncelikli giriş tepsisini çıkarın. 4) Ortam kılavuzlarını kaydırarak yanlara doğru açın. 5) Uzun ortam desteğini dışarı çekin.

Инсталирайте тавите за подаване на носители и приоритетно подаване.

1) Плъзнете тавите навътре и надолу под ъгъл, докато застанат на място здраво. 2) Свалете транспортните лепенки отвътре и отвън на тавите.

3) Извадете тавата за приоритетно подаване. 4) Плъзнете навън водачите за носители. 5) Издърпайте опората за дълги носители.



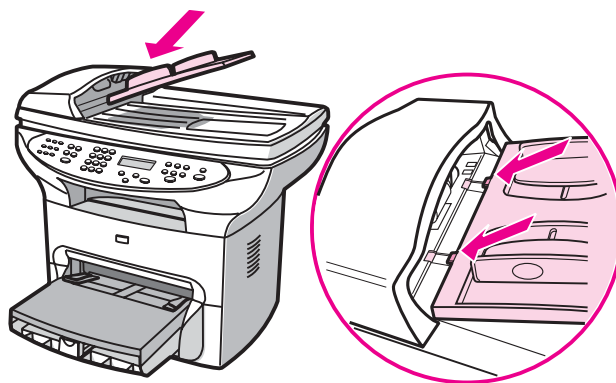
6) Place the media in the media input tray, and then adjust the media guides until they are flush with the media. **Note:** Do not fan the media before placing it in the tray. 7) Install the priority input tray on top of the media input tray.

6) Postavite medij u ulaznu ladicu za medij te podešavajte vodilice medija dok ne budu u ravni s medijem. **Napomena:** Nemojte rastresati medij prije nego ga stavite u ladicu. 7) Instalirajte prioriternu ulaznu ladicu na vrh ulazne ladice za medij.

6) Introduceți hârtia sau suportul de tipărire dorit în tava de alimentare și ajustați ghidajele până când acestea ating topul introdus. **Notă:** Nu răsfroiți topul înainte de a-l introduce în tavă. 7) Instalați tava de alimentare cu prioritate peste tava de alimentare cu hârtie.

6) Ortamı ortam giriş tepsisine yerleştirin ve ortam kılavuzlarını ortamları aynı hizaya getirin. **Not:** Ortamı tepsiye yerleştirmeden önce havalandırmayın. 7) Öncelikli giriş tepsisini ortam giriş tepsisinin üzerine takın.

6) Поставете носителите в тавата за подаване на носители, а след това нагласете водачите за носители, докато се подравнят по носителите. **Забележка:** Не разлиствайте носителите, преди да ги поставите в тавата. 7) Инсталирайте тавата за приоритетно подаване отгоре на тавата за подаване на носители.



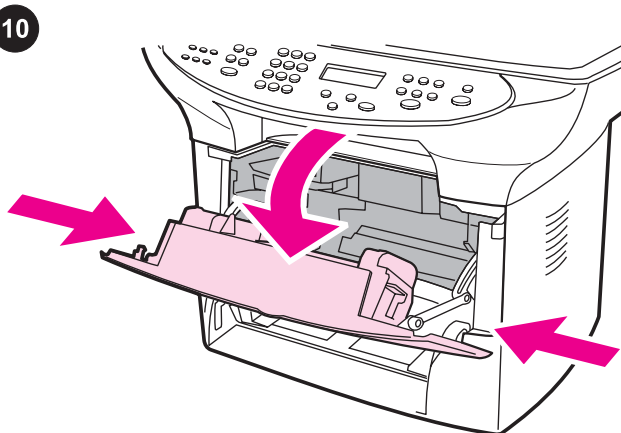
Install the automatic document feeder (ADF) input tray. 1) Align the two tabs on the input tray with the two grooves in the ADF lid. 2) Slide the tray into the grooves until the tray snaps into place.

Instaliranje ulazne ladice uređaja za automatsko ulaganje dokumenata (ADF). 1) Poravnajte dva jezičca na ulaznoj ladici s dva utora na poklopcu uređaja za automatsko ulaganje dokumenata. 2) Gurajte ladicu u utore dok ne škljocne na mjesto.

Instalați alimentatorul automat de documente (ADF). 1) Aliniați cele două lamele de pe tava de alimentare cu cele două fante de pe capacul ADF. 2) Introduceți tava până când aceasta se fixează cu un declic.

Otomatik doküman besleyici (ADF) giriş tepsisini takın. 1) Giriş tepsisinin üzerindeki iki tırnağı ADF kapağındaki iki çentikle hizalayın. 2) Tepsiyi, yerine oturuncaya dek çentiklere doğru itin.

Инсталирайте входната тава на автоматичното устройство за подаване (АПУ). 1) Подравнете двете езичета на входната тава с двата прореза в капак на АПУ. 2) Плъзнете тавата в каналите, докато щракне на място.



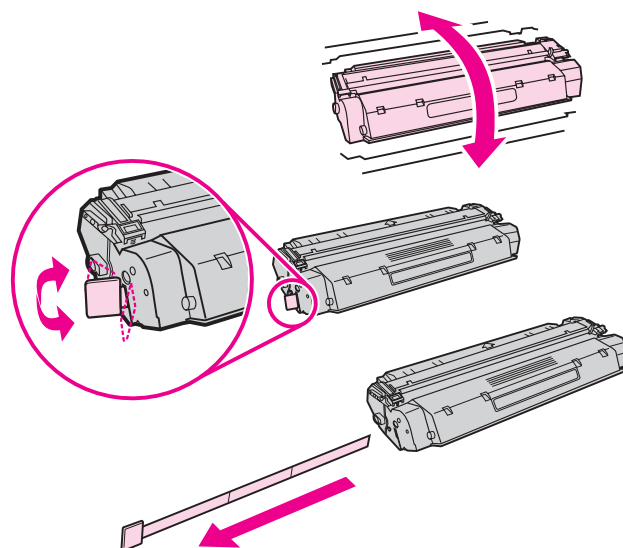
Install the print cartridge. 1) Make sure that the print-cartridge door is open.

Instaliranje spremnika s tintom. 1) Provjerite jesu li vrata spremnika s tintom otvorena.

Instalați cartușul de tipărire. 1) Asigurați-vă că ușița cartușului de tipărire este deschisă.

Yazıcı kartuşunu takın. 1) Yazıcı kartuş kapağının açık olduğundan emin olun.

Инсталирайте печатащата касета. 1) Уверете се, че вратичката на печатащата касета е отворена.



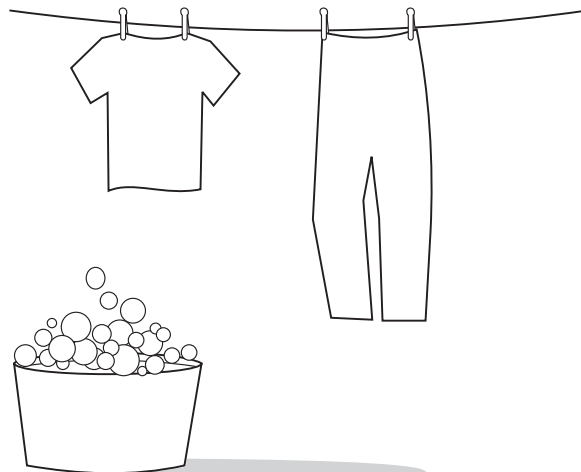
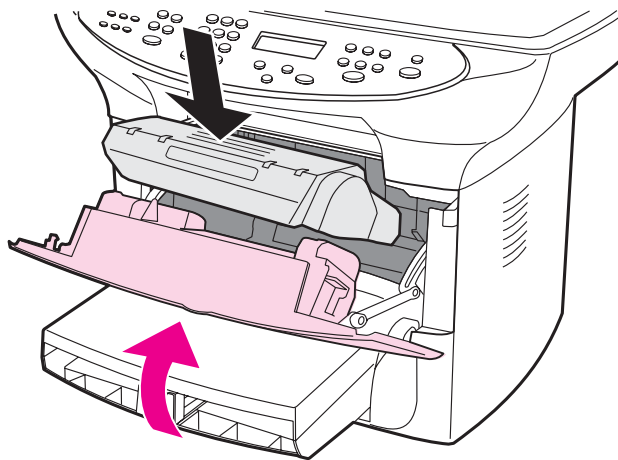
2) Remove the print cartridge from its packaging, and then shake the cartridge gently five or six times. 3) Break the plastic tab at the end of the cartridge. 4) Remove the sealing tape from the cartridge.

2) Izvadite spremnik s tintom iz ambalaže te ga lagano protresite pet ili šest puta. 3) Slomite plastični jezičac na kraju spremnika. 4) Uklonite pečatnu traku sa spremnika.

2) Extrageți cartușul de tipărire din ambalaj și scuturați-l ușor de cinci-șase ori. 3) Rupeți clapeta de plastic de la capătul cartușului. 4) Dezlipiți banda transparentă de sigilare de pe cartuş.

2) Yazıcı kartuşunu ambalajından çıkarın ve beş veya altı kere yavaşça sallayın. 3) Kartuşun ucundaki plastik çıkıntıyı kırın. 4) Korumucu bantı kartuştan çıkarın.

2) Извадете печатащата касета от опаковката ѝ, а след това разклатете внимателно касетата пет или шест пъти. 3) Отчупете пластмасовия накрайник от края на касетата. 4) Свалете лепенката от касетата.



5) Hold the print cartridge by the handle and insert the cartridge as shown. 6) Close the print-cartridge door. The print cartridge engages when the door is closed.

CAUTION: If toner gets on your clothing, wipe the toner off with a clean cloth, wash the items in cold water, and air dry. Using hot water or heat from a dryer will set the toner in the fabric.

5) Držite spremnik s tintom za ručicu i umetnite ga kako je prikazano. 6) Zatvorite vrata spremnika s tintom. Spremnik s tintom radi kad su vrata zatvorena.

OPREZ: Ako toner dospije na odjeću, obrišite ga čistom krpom, operite odjeću u hladnoj vodi i osušite na zraku. Korištenje tople vode ili topline iz sušilice za rublje upit će toner u tkaninu.

5) Țineți cartușul de tipărire de mâner și introduceți-l conform indicațiilor din imagine. 6) Închideți ușița cartușului de tipărire. Cartușul de tipărire se va cupla la închiderea ușiței.

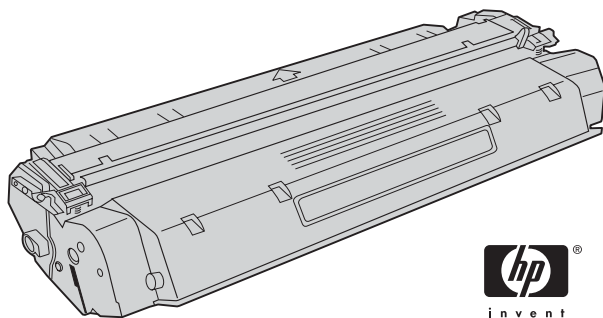
ATENȚIE: Dacă hainele dvs. intră în contact cu tonerul, ștergeți cu o cârpă curată, spălați cu apă rece și lăsați articolul respectiv la uscat. Apa fierbinte și căldura degajată de un uscător pot fixa tonerul în țesătură.

5) Yazıcı kartuşunu tutma yerinden kavrayın ve şekilde gösterildiği gibi takın. 6) Yazıcı kartuş kapağını kapatın. Kapak kapatıldığında, yazıcı kartuşu yerini alır.

DİKKAT: Giysilerinize toner bulaşırsa temiz bir bezle silin, giysinizi soğuk suyla yıkayın ve havalandırarak kurutun. Sıcak su veya kurutma makinesinin ısısı tonerin kumaşa nüfuz etmesine neden olur.

5) Хванете печатащата касета за дръжката и поставете касетата, както е показано. 6) Затворете вратичката на печатащата касета. Печатащата касетата застава на място, когато вратичката се затвори.

ВНИМАНИЕ: Ако по дрехите ви попадне тонер, го избършете с чиста кърпа, изперете дрехата в студена вода и я изсушете на въздух. Ако използвате гореща вода или нагряване от сушилня, тонерът ще проникне в тъканта.



Note: Hewlett-Packard Company cannot recommend using non-HP print cartridges, whether they are new, refilled, or remanufactured. Because they are not HP products, HP cannot influence their design or control their quality.

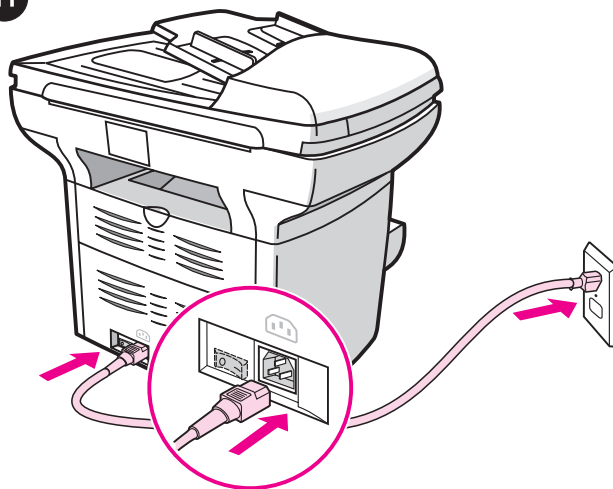
Napomena: Hewlett-Packard Company ne može preporučiti korištenje spremnika s tintom koji nisu HP proizvod, bilo da su novi, punjeni ili ponovo proizvedeni. Budući da nisu HP-ovi proizvodi, HP ne može utjecati na njihovo oblikovanje niti nadzirati njihovu kvalitetu.

Notă: Compania Hewlett-Packard nu recomandă utilizarea altor cartușe de tipărire în afara celor fabricate de HP, fie ele noi, reumplute sau recondiționate. Aceste cartușe nefiind produse de HP, HP nu poate controla procesul de producție și nici calitatea acestora.

Not: Hewlett-Packard Company, HP'ye ait olmayan yeni, yeniden doldurulmuş veya yeniden üretilmiş kartuşların kullanımını önermez. Bunlar HP ürünleri olmadıklarından, HP bu ürünlerin tasarımını etkileyemez ve kalite düzeylerini denetleyemez.

Забележка: Hewlett-Packard не препоръчва използването на печатащи касети, непроизведени от HP - независимо дали са нови, пълнени или възстановени. Тъй като това не са продукти на HP, HP не е в състояние да влияе върху тяхната конструкция и да контролира качеството им.

11



Connect the power cord. 1) Connect the power cord to the power socket on the back of the device. 2) Connect the other end of the power cord to a grounded alternating current (AC) outlet. **Note:** Use only the power cord that came with the device.

Spajanje kabela za napajanje. 1) Spojite kabel za napajanje na utičnicu sa stražnje strane uređaja. 2) Spojite drugi kraj kabela za napajanje na uzemljenu utičnicu s izmjeničnom strujom (AC).

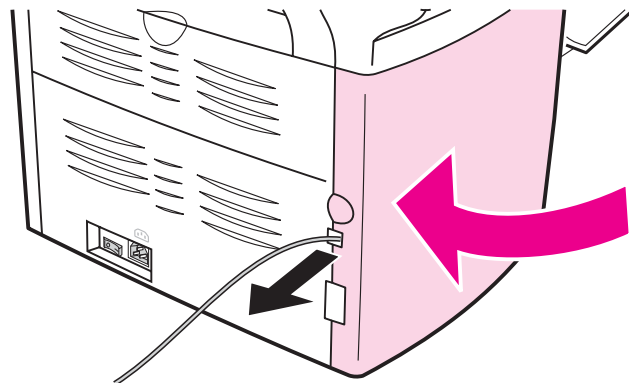
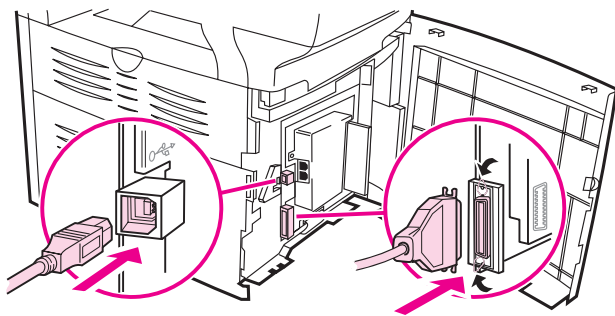
Napomena: Koristite samo kabel za napajanje koji se isporučuje s uređajem.

Conectarea cablului de alimentare. 1) Introduceți cablul de alimentare în conectorul din spatele echipamentului. 2) Introduceți celălalt capăt al cablului de alimentare într-o priză de c.a. cu împământare. **Notă:** Utilizați numai cablul de alimentare livrat cu echipamentul.

Güç kablosunu takın. 1) Güç kablosunu aygıtın arkasındaki güç yuvasına takın. 2) Güç kablosunun diğer ucunu elektrik prizine (AC) takın. **Not:** Yalnızca aygıtlı birlikte verilen güç kablosunu kullanın.

Свържете захранващия кабел. 1) Свържете захранващия кабел към гнездото за захранване на гърба на устройството. 2) Свържете другия край на захранващия кабел към заземен контакт на променливотоковата електроенергийна мрежа.

Забележка: Използвайте само захранващия кабел, предоставен с устройството.



Connect a printer cable to the device. **Note:** If you are using the device as a standalone fax machine or copier, go to step 13.

- 1) Open the print-cartridge door, and then open the left side panel.
- 2) Connect the parallel or USB device cable (A/B) to the correct port.

Spajanje kabela pisača na uređaj. **Napomena:** Ako uređaj koristite kao samostalni faks ili kopirni uređaj, idite na korak 13.

- 1) Otvorite vrata spremnika s tintom te otvorite lijevu bočnu ploču.
- 2) Spojite paralelni ili USB kabel za uređaj (A/B) na pravi priključak.

Conectarea cablului de imprimantă. **Notă:** Dacă utilizați echipamentul ca fax sau copiator de sine stătător, treceți la etapa 13. 1) Deschideți ușița cartușului de tipărire, precum și panoul din stânga. 2) Conectați un cablu paralel sau USB (A/B) la portul corespunzător.

Aygıtı bir yazıcı kablosu bağlayın. **Not:** Aygıtı tek başına bir faks makinesi veya fotokopi makinesi olarak kullanıyorsanız, 13. adıma geçin. 1) Yazıcı kartuşunun kapağını açın ve sonra sol paneli açın. 2) Paralel veya USB aygıt kablosunu (A/B) doğru bağlantı noktasına takın.

Свържете принтерен кабел към устройството. **Забележка:** Ако използвате устройството като самостоятелен факс или копир, преминете към стъпка 13. 1) Отворете вратичката на печатащата касета, е след това отворете левия страничен панел. 2) Свържете паралелния или USB кабел за устройство (A/B) към съответния порт.

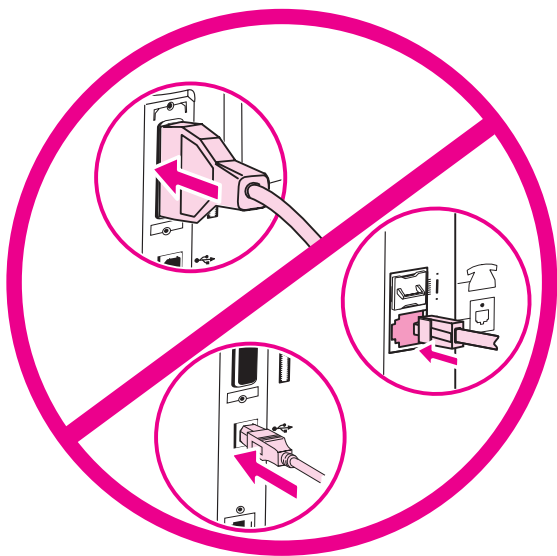
- 3) Thread the cable through the left panel opening, and then close the panel. 4) Shut the print-cartridge door.

- 3) Provucite kabel kroz otvor na lijevoj ploči te zatvorite ploču.
- 4) Zatvorite vrata spremnika s tintom.

- 3) Treceti cablul prin orificiul panoului, apoi închideți panoul.
- 4) Închideți ușița cartușului de tipărire.

- 3) Kabloyu sol paneldeki delikten geçirin ve paneli kapatın.
- 4) Yazıcı kartuş kapağını kapatın.

- 3) Прокарайте кабела през отвора в левия панел, а след това затворете панела. 4) Затворете вратичката на печатащата касета.



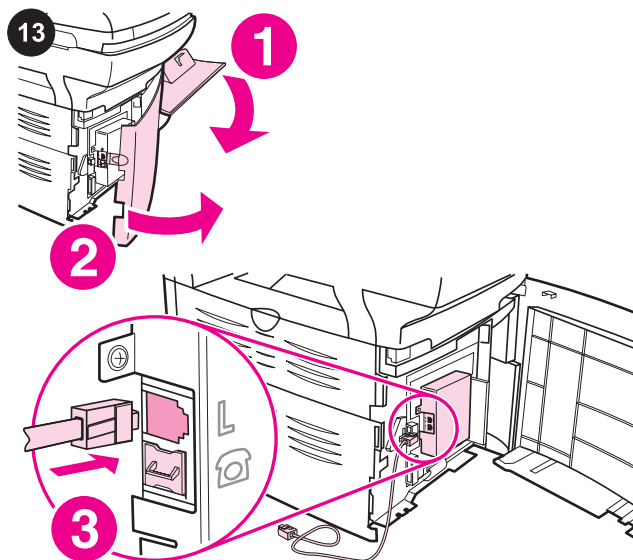
Note: Do not connect the cable to a computer or a network at this time.

Napomena: Za sada nemojte spajati kabel na računalo ili mrežu.

Notă: Nu conectați încă echipamentul la rețea sau la calculator.

Not: Kabloyu bu aşamada bilgisayaraya veya ağa bağlamayın.

Забележка: Не свързвайте кабела към компютър или мрежа на този етап.



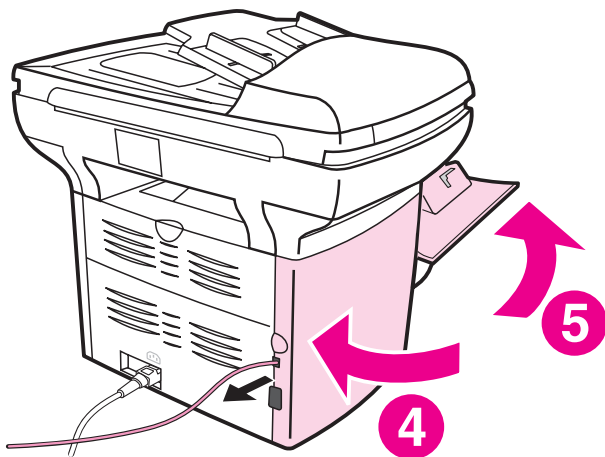
Connect to a telephone line. **Note:** If you are not using the device fax functionality, go to step 14. 1) Open the print-cartridge door. 2) Open the left side panel. 3) Connect the included fax cord to the device "line" port (the port that is marked with an "L").

Spajanje na telefonsku liniju. **Napomena:** Ako na uređaju ne koristite funkciju slanja faksa, idite na korak 14. 1) Otvorite vrata spremnika s tintom. 2) Otvorite lijevu bočnu ploču. 3) Spojite isporučeni kabel za faks na priključak uređaja za "liniju" (priključak s oznakom "L").

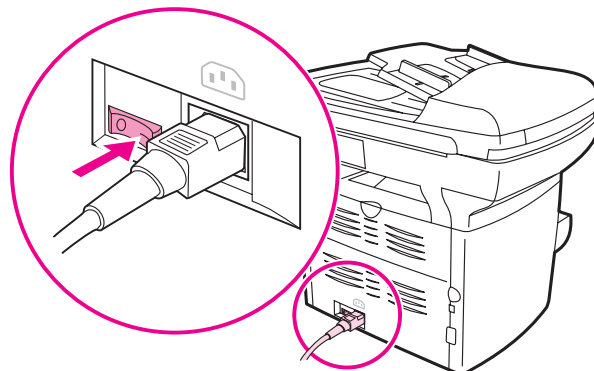
Conectarea la linia telefonică. **Notă:** Dacă nu doriți să utilizați echipamentul ca fax, treceți direct la etapa 14. 1) Deschideți ușița cartușului de tipărire. 2) Deschideți panoul din stânga. 3) Conectați cablul de fax inclus la portul "Linie" (marcat cu litera "L").

Telefon hattına bağlayın. **Not:** Aygıtın faks işlevini kullanmıyorsanız, 14. adıma geçin. 1) Yazıcı kartuş kapağını açın. 2) Sol paneli açın. 3) Aygıtlarla birlikte verilen faks kablosunu aygıtın "hat" bağlantı noktasına ("L" harfi bulunan bağlantı noktası) takın.

Свържете към телефонна линия. **Забележка:** Ако не използвате функциите за факс на устройството, преминете към стъпка 14. 1) Отворете вратичката на печатащата касета. 2) Отворете левия страничен панел. 3) Свържете предоставения факс кабел към порта "линия" на устройството (порта, означен с "L").



14



4) Close the left side panel (make sure that the fax cord is routed through the upper notch in the panel). 5) Close the print-cartridge door. 6) Connect the cord to a telephone jack. **Note:** Use only the fax cord that came with the device. For more information about faxing, see the Fax Guide.

4) Zatvorite lijevu bočnu ploču (provjerite je li kabel faksa provučen kroz gornji otvor na ploči). 5) Zatvorite vrata spremnika s tintom. 6) Spojite kabel s telefonskom utičnicom. **Napomena:** Koristite samo kabel za faks koji se isporučuje s uređajem. Više informacija o slanju faksa potražite u Vodiču za faks.

4) Închideți panoul din stânga, trecând cablul prin orificiul corespunzător al panoului. 5) Închideți ușița cartușului de tipărire. 6) Conectați cablul la o priză de telefon. **Notă:** Utilizați numai cablul de fax livrat cu echipamentul. Pentru informații suplimentare despre faxuri, consultați Ghidul pentru fax.

4) Sol paneli kapatın (faks kablosunun paneldeki üst delikten geçtiğinden emin olun). 5) Yazıcı kartuş kapağını kapatın. 6) Kabloyu bir telefon fişine takın. **Not:** Yalnızca aygıtla birlikte verilen faks kablosunu kullanın. Faks ile ilgili daha fazla bilgi için, Faks Kılavuzu'na bakın.

4) Затворете левия страничен панел (уверете се, че факс кабелът е насочен през горния изрез в панела). 5) Затворете вратичката на печатащата касета. 6) Свържете кабела към телефонна розетка. **Забележка:** Използвайте само факсовия кабел, предоставен с устройството. За повече информация за работа с факсове вж. Ръководството за факс.

Turn on the device. Turn on the device by pressing the power button next to the power socket on the back of the device.

Uključivanje uređaja. Uključite uređaj pritiskanjem gumba za napajanje pokraj utičnice na stražnjoj strani uređaja.

Pornirea echipamentului. Porniți echipamentul apăsând butonul de pornire/oprire de lângă conectorul de alimentare aflat în spatele echipamentului.

Aygıtı açın. Aygıtı, arkası tarafındaki güç soketinin yanında bulunan güç düğmesine basarak açın.

Включете устройството. Включете устройството, като натиснете бутона за включване до гнездото на захранването на гърба на устройството.



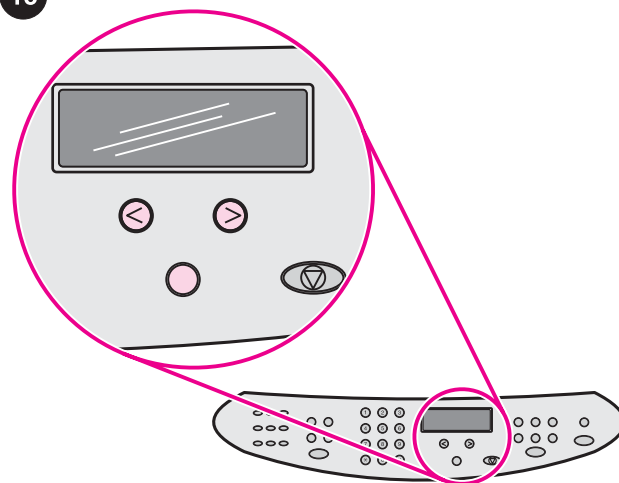
Tip: If the device has no power and no lights are lit on the control panel, make sure that the power cord is attached securely to both the device and a power outlet. Also, if the power cord is connected to a power strip, make sure that the power strip is switched on, or connect the device directly to a wall outlet to test the power strip.

Savjet: Ako uređaj nema napajanja te na upravljačkoj ploči ne svijetle lampice, provjerite je li kabel za napajanje čvrsto pričvršćen na uređaj i na utičnicu. Također, ako je kabel za napajanje spojen na produžni kabel, provjerite je li produžni kabel uključen ili spojite uređaj izravno na utičnicu u zidu kako biste provjerili produžni kabel.

Sugestie: În cazul în care echipamentul nu este alimentat și nu este aprinsă nici o lumină pe panoul de control, verificați cuplarea corectă a cablului de alimentare la echipament și la priză. De asemenea, dacă ați conectat cablul electric de alimentare la un prelungitor, asigurați-vă că acesta este pornit sau alimentați echipamentul direct de la priză pentru a verifica prelungitorul.

İpucu: Aygıtta güç gelmiyorsa ve kontrol panelinde hiçbir ışık yanmıyorsa, güç kablosunun hem aygıtta hem de prize düzgün şekilde takıldığından emin olun. Ayrıca, güç kablosu bir ara kabloya takılıysa, ara kablo düğmesinin açık konumda olduğundan emin olun veya ara kablounun arızalı olup olmadığını anlamak için aygıtı doğrudan elektrik prizine takın.

Съвет: Ако устройството не получава захранване и на панела за управление не светят никакви лампички, проверете дали захранващият кабел е включен здраво както към устройството, така и към контакта на захранването. Освен това, ако захранващият кабел е свързан към разклонител, се уверете, че той е включен или свържете устройството направо към контакта на мрежата, за да видите дали проблемът не е в разклонителя.



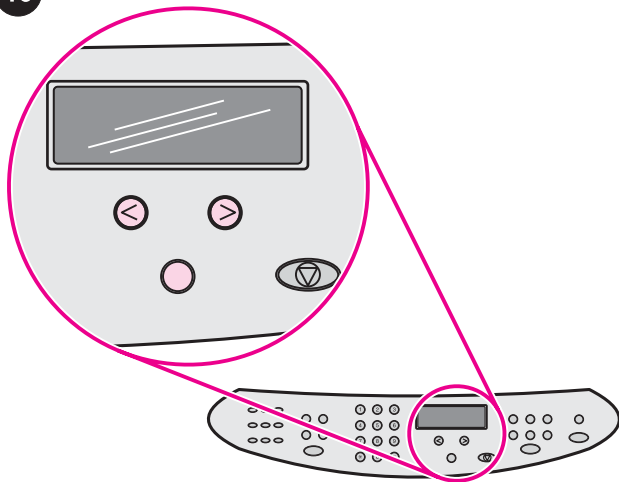
Set the control panel display language and location (if necessary). If prompted by the control panel, select your language and location information. Follow the instructions on the control panel. **Note:** The device automatically turns off and then turns on after you select the location.

Postavljanje jezika i lokacije upravljačke ploče (ako je potrebno). Ako se na upravljačkoj ploči to traži, odaberite svoj jezik i informacije o lokaciji. Slijedite upute na upravljačkoj ploči. **Napomena:** Nakon što odaberete lokaciju uređaj se automatski isključuje te zatim uključuje.

Setați locația și limba de afișare pentru panoul de control (dacă este necesar). Selectați locația și limba, dacă vi se solicită acest lucru pe panoul de control. Urmați instrucțiunile de pe panoul de control. **Notă:** După selectarea locației, echipamentul se va opri și apoi va porni automat.

Kontrol panelinin dilini ve konumunu ayarlayın (gerekliyse). Kontrol panelinde sizden istenirse, dil ve konumunuza ait bilgileri seçin. Kontrol panelindeki yönergeleri izleyin. **Not:** Konumu seçtikten sonra aygıt otomatik olarak kapanır ve sonra açılır.

Задайте езика на дисплея и местоположението на панела за управление (ако е необходимо). Ако получите въпрос на панела за управление, изберете информацията за своя език и местоположение. Следвайте указанията на панела за управление. **Забележка:** След като изберете местоположението си, устройството автоматично се изключва и се включва отново.



Print a configuration report. 1) Press **MENU/ENTER**. 2) Press the **<** or the **>** button to select **Reports**, and then press **MENU/ENTER**. 3) Press the **<** or the **>** button to select **Config report**, and then press **MENU/ENTER**.

Ispis izvješća o konfiguraciji. 1) Pritisnite **MENU/ENTER**. 2) Pritisnite gumb **<** ili **>** za odabir **Reports** te pritisnite **MENU/ENTER**. 3) Pritisnite gumb **<** ili **>** za odabir **Config report** te zatim pritisnite **MENU/ENTER**.

Tipărirea unui raport de configurare. 1) Apăsăți butonul **MENU/ENTER**. 2) Apăsăți unul dintre butoanele **<** sau **>** pentru a selecta **Reports**(Rapoarte), apoi apăsăți **MENU/ENTER**. 3) Apăsăți butonul **<** sau **>** pentru a selecta **Config report** (Raport de configurare), apoi apăsăți **MENU/ENTER**.

Yapılandırma raporu yazdırma. 1) **MENÜ/GİR** düğmesine basın. 2) **<** veya **>** düğmesine basarak **Raporlar** seçeneğini belirleyin ve sonra **MENÜ/GİR** düğmesine basın. 3) **<** veya **>** düğmesine basarak **Yapılandırma rap** seçeneğini belirleyin ve sonra **MENÜ/GİR** düğmesine basın.

Отпечатайте отчет за конфигурацията. 1) Натиснете **MENU/ENTER**. 2) Натиснете бутона **<** или **>**, за да изберете **Reports**, а след това натиснете **MENU/ENTER**. 3) Натиснете бутона **<** или **>**, за да изберете **Config report**, а след това натиснете **MENU/ENTER**.

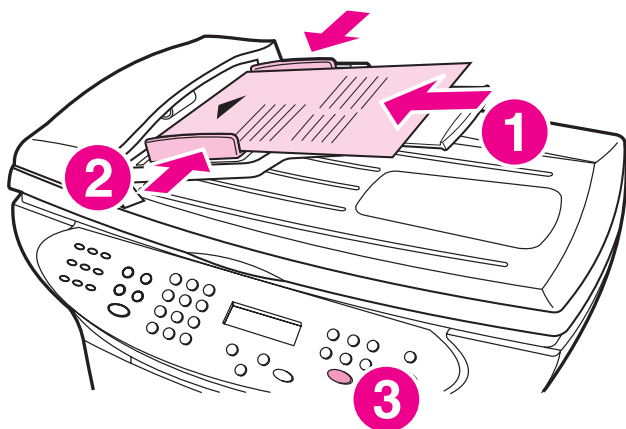
Tip: If the page that prints is totally blank, remove the print cartridge, make sure that the sealing tape is removed (see step 10), reinstall the print cartridge, and then try printing the page again.

Savjet: Ako je stranica koja se ispiše potpuno bijela, uklonite spremnik s tintom, provjerite je li pečatna traka uklonjena (pogledajte korak 10), ponovo instalirajte spremnik s tintom te ponovo pokušajte ispisati stranicu.

Sugestie: Dacă pagina tipărită este complet albă, scoateți cartușul de tipărire, asigurați-vă că banda transparentă de sigilare a fost îndepărtată (vezi etapa 10), reintroduceți cartușul de tipărire și tipăriți pagina din nou.

İpucu: Yazdırılan sayfa tamamen boş çıkarsa, yazıcı kartuşunu çıkarın, koruyucu bandın çıkarıldığınıdan emin olun (10. adıma bakın), yazıcı kartuşunu yeniden takın ve sonra sayfayı yeniden yazdırmayı deneyin.

Съвет: Ако страницата, която се отпечата, е изцяло празна, извадете печатащата касета, уверете се, че лепенката е свалена (вж. стъпка 10), инсталирайте отново печатащата касета, а след това опитайте да отпечатате страницата отново.



Self-test the copier by using the automatic document feeder (ADF) input tray. 1) Load the configuration report that you just printed print-side up into the ADF input tray. 2) Adjust the media guides to sit against the page. 3) Verify that the original is loaded print-side up, and then press **START/COPY**.

Automatsko testiranje kopirnog uređaja pomoću ulazne ladice za uređaj za automatsko ulaganje dokumenata (ADF). 1) Umetnite izvješće o konfiguraciji koje ste upravo ispisali s ispisanom stranom okrenutom prema gore u ulaznu ladicu uređaja za automatsko umetanje dokumenata. 2) Podesite vodilice za medij tako da sjednu na stranicu. 3) Provjerite je li original umetnut s ispisanom stranom prema gore te pritisnite **START/COPY**.

Testarea copiatorului utilizând alimentatorul automat de documente (ADF). 1) Încărcați raportul de configurare tipărit anterior cu fața în sus în tava de alimentare cu documente ADF. 2) Ajustați ghidajele corespunzător dimensiunii paginii. 3) Verificați dacă originalul a fost introdus cu fața în sus, apoi apăsați **START/COPY**.

Otomatik doküman besleyici (ADF) giriş tepsisini kullanarak fotokopi makinesinin kendi kendini test etmesini sağlayın. 1) Yazdırdığınız yapılandırma raporunu, yazılı kısmı yukarı bakacak şekilde ADF giriş tepsisine yerleştirin. 2) Ortam kılavuzlarını sayfaya geçecek şekilde ayarlayın. 3) Asıl dokümanın yazılı yüzünün yukarı baktığından emin olduktan sonra **BAŞLAT/KOPYALA** düğmesine basın.

Изпълнете автотест на копира, като използвате входната тава на автоматичното подаващо устройство (АПУ). 1) Заредете отчета за конфигурацията, който току-що сте отпечатали, с отпечатаната страна нагоре във входната тава на АПУ. 2) Подравнете водачите за носителя към страницата. 3) Уверете се, че оригиналът е зареден с отпечатаната страна нагоре, а след това натиснете **START/COPY**.



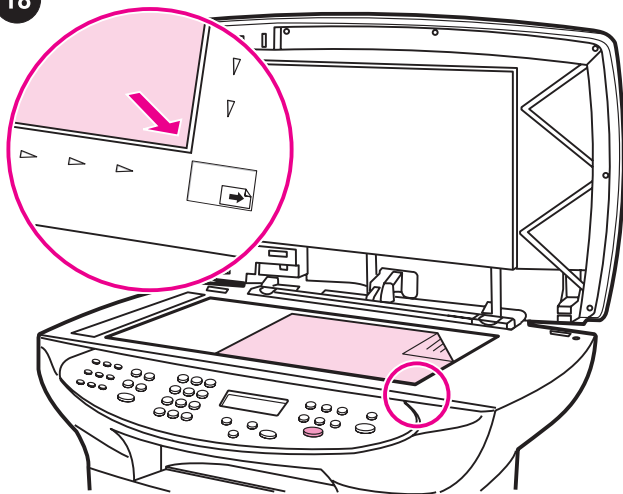
Tip: If the copy job produces a blank page, make sure that the original is loaded print-side up and that no jams exist in the ADF and paper path. For information about removing jams and other troubleshooting tips, see the electronic User Guide on the device CD-ROMs.

Savjet: Ako kopiranjem dobijete praznu stranicu, provjerite je li original umetnut s ispisanom stranom prema gore te da nema zaglavljenog papira u uređaju za automatsko ulaganje dokumenata i putanji papira. Informacije o uklanjanju zaglavljenog papira i ostalim savjetima o rješavanju problema potražite u elektroničkom korisničkom priručniku na CD-ROM-ovima uređaja.

Sugestie: Dacă obțineți o pagină albă, asigurați-vă că ați încărcat originalul cu fața în sus și că nu există blocaje în alimentatorul ADF și pe calea de rulare a hârtiei. Pentru informații suplimentare privind eliminarea blocajelor și remedierea problemelor, consultați ghidul utilizatorului în format electronic, de pe CD-ROM-urile livrate cu echipamentul.

İpucu: Kopyalama işi sonunda boş bir sayfa çıkarsa, asıl dokümanın yazılı yüzünün yukarı bakacak şekilde yerleştirildiğinden ve ADF ve kağıt yolunda herhangi bir sıkışma olmadığından emin olun. Sıkışmaları giderme hakkında bilgi ve diğer sorun giderme ipuçları için, aygıtın CD-ROM'larındaki elektronik Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Съвет: Ако при задание за копиране се получи празна страница, проверете дали оригиналът е зареден с отпечатаната страна нагоре и дали няма засядане в АПУ и по пътя на хартията. За информация относно премахването на засядания и други съвети за отстраняване на неизправности, вж. електронното Ръководство за потребителя на компактдисковете на устройството.



Self-test the copier by using the flatbed scanner. 1) Open the scanner lid, place the configuration report print-side down on the flatbed scanner, and then close the scanner lid. 2) Press **START/COPY**.

Automatsko testiranje rada kopirnog uređaja pomoću plošnog skenera. 1) Otvorite poklopac skenera, stavite izvješće o konfiguraciji na plošni skener s ispisanom stranom prema dolje te zatvorite poklopac skenera. 2) Pritisnite **START/COPY**.

Testarea copiatorului prin utilizarea scanner-ului. 1) Ridicați capacul scanner-ului, așezați raportul de configurare cu fața în jos pe scanner și închideți capacul. 2) Apăsați **START/COPY**.

Düz yataklı tarayıcıyı kullanarak fotokopi makinesini test etme. 1) Tarayıcı kapağını açın, yapılandırma raporunu yazdırılan yüzü aşağı bakacak şekilde düz yataklı tarayıcıya yerleştirin ve tarayıcı kapağını kapatın. 2) **BAŞLAT/KOPYALA** düğmesine basın.

Изпълнете автотест на копира, като използвате скенера за документи. 1) Отворете капака на скенера, поставете отчета за конфигурацията с отпечатаната страна надолу върху скенера за документи и след това затворете капака на скенера. 2) Натиснете **START/COPY**.

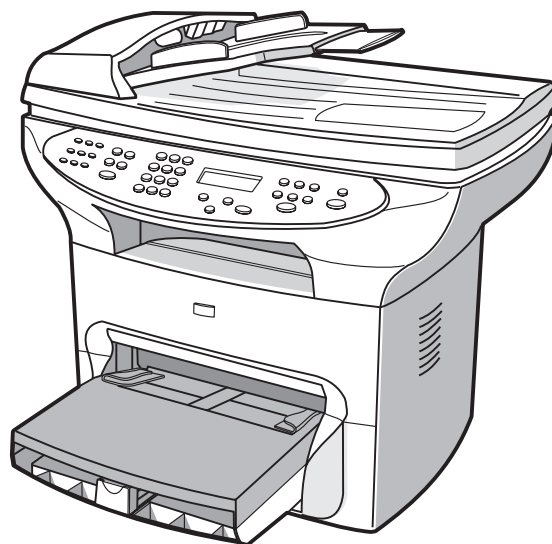
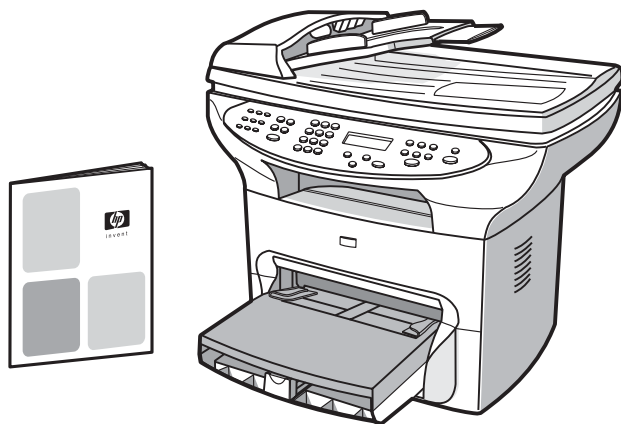
Tip: If the copy job produces a blank page, make sure that the original is loaded print-side down on the flatbed scanner and that no jams exist in the paper path. For information about removing jams and other troubleshooting tips, see the electronic User Guide on the device CD-ROMs.

Savjet: Ako kopiranjem dobijete praznu stranicu, provjerite je li original na plošni skener umetnut s ispisanom stranom prema dolje te da nema zaglavljeno papira u putanji papira. Informacije o uklanjanju zaglavljeno papira i ostalim savjetima o rješavanju problema potražite u elektroničkom korisničkom priručniku na CD-ROM-ovima uređaja.

Sugestie: Dacă obțineți o pagină albă, asigurați-vă că ați așezat originalul cu fața în jos pe scanner și că nu există blocaje pe calea de rulare a hârtiei. Pentru informații suplimentare privind eliminarea blocajelor și remedierea problemelor, consultați ghidul utilizatorului în format electronic, de pe CD-ROM-urile livrate cu echipamentul.

İpucu: Fotokopi işi sonunda boş bir sayfa çıkarsa, asıl dokümanın düz yataklı tarayıcıya yazılı yüzü aşağı bakacak şekilde yerleştirildiğinden ve kağıt yolunda herhangi bir sıkışma olmadığından emin olun. Sıkışmaları giderme hakkında bilgi ve diğer sorun giderme ipuçları için, aygıtın CD-ROM'larındaki elektronik Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Съвет: Ако при задание за копиране се получи празна страница, проверете дали оригиналът е зареден с отпечатаната страна надолу в скенера за документи и дали няма засядане по пътя на хартията. За информация относно премахването на засядания и други съвети за отстраняване на неизправности, вж. електронното Ръководство за потребителя на компактдискете на устройството.



Complete your device setup. If you are using the device as a standalone copier, the setup is complete. If you are using the device as a standalone fax, see the Fax Guide to set the fax header and complete the device setup. The Fax Guide also includes troubleshooting tips.

Dovršetak postavljanja uređaja. Ako koristite uređaj kao samostalni kopirni uređaj, postavljanje je dovršeno. Ako koristite uređaj kao samostalni faks, pogledajte Vodič za faks za postavljanje zaglavlja faksa i dovršite postavljanje uređaja. Vodič za faks također uključuje savjete za rješavanje problema.

Finalizarea configurării echipamentului. Dacă utilizați echipamentul drept copiator de sine stătător, configurarea este completă. Dacă utilizați echipamentul drept fax de sine stătător, consultați Ghidul pentru fax pentru a seta antetul pentru fax și a finaliza configurarea echipamentului. Ghidul pentru fax include și sugestii pentru remedierea problemelor.

Aygıtınızın kurulumunu tamamla. Aygıtı tek başına bir fotokopi makinesi olarak kullanıyorsanız, kurulum tamamlanmıştır. Aygıtı tek başına bir faks olarak kullanıyorsanız, faks başlığını ayarlamak ve aygıt kurulumunu tamamlamak için Faks Kılavuzu'na bakın. Faks Kılavuzu ayrıca sorun giderme ipuçları da içerir.

Завършете инсталирането на устройството. Ако използвате устройството като самостоятелен копир, инсталирането е завършено. Ако използвате устройството като самостоятелен факс, вж. Ръководството за факс, за да зададете заглавка на факсовете и завършите инсталирането на устройството. Ръководството за факс включва и съвети за отстраняване на неизправности.

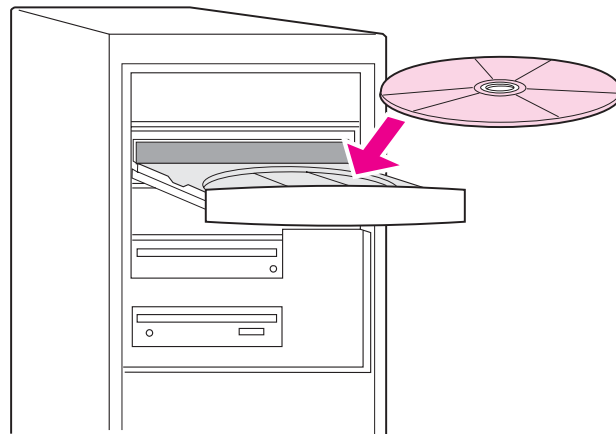
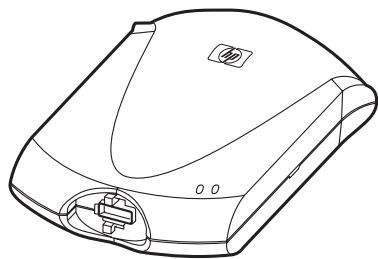
If you are connecting the device to a network, go to step 20. If you are connecting the device directly to a computer, go to step 21. If you are using all of the device functionality, see the Fax Guide to set up the fax, and then go to step 20 (network connection) or step 21 (computer connection) in this Start Guide.

Ako uređaj spajate na mrežu, idite na korak 20. Ako uređaj izravno spajate na računalo, idite na korak 21. Ako koristite sve funkcije uređaja, upute postavljanje faksa potražite u Vodiču za faks te pređite na korak 20 (spajanje na mrežu) ili korak 21 (spajanje na računalo) u ovom Priručniku za početak rada.

În cazul în care conectați echipamentul la o rețea, treceți la etapa 20. În cazul în care conectați echipamentul direct la un calculator, treceți la etapa 21. Dacă utilizați toate funcțiile echipamentului, consultați Ghidul pentru fax pentru configurarea faxului și treceți la etapa 20 (conectarea la o rețea) sau la etapa 21 (conectarea la un calculator) din acest ghid.

Aygıtı bir ağa bağlıyorsanız 20. adımı gidin. Aygıtı doğrudan bir bilgisayara bağlıyorsanız 21. adımı gidin. Tüm aygıt işlevlerini kullanıyorsanız, faksı ayarlamak için Faks Kılavuzu'na bakın ve sonra bu Başlangıç Kılavuzu'ndaki 20. adımı (ağ bağlantısı) veya 21. adımı (bilgisayar bağlantısı) gidin.

Ако свързвате устройството към мрежа, преминете към стъпка 20. Ако свързвате устройството направо към компютър, преминете към стъпка 21. Ако използвате всички функции на устройството, вж. Ръководството за факс, за да инсталирате факса, а след това преминете към стъпка 20 (връзка към мрежа) или стъпка 21 (връзка към компютър) в това Ръководство за начало на работа.



Connect to a network. If you want to connect the device to a network, see the instructions that are included with the HP print server (which is not included with the HP LaserJet all-in-one). After completing the instructions, go to the next step.

Spajanje na mrežu. Ako želite spojiti uređaj na mrežu, pogledajte upute koje su uključene s HP poslužiteljem za ispis (koji nije uključen u HP LaserJet all-in-one). Po dovršetku uputa pređite na sljedeći korak.

Conectarea la o rețea. Dacă doriți să conectați echipamentul la o rețea, consultați instrucțiunile livrate cu serverul de tipărire HP (care nu este livrat împreună cu imprimanta multifuncțională HP LaserJet). După ce ați urmat instrucțiunile respective, treceți la etapa următoare.

Ağa bağlama. Aygıtı ağa bağlamak istiyorsanız, HP yazıcı sunucusuyla birlikte verilen yönergelerle bakın (HP LaserJet all-in-one paketine dahil değildir). Yönergeleri tamamladığınızda bir sonraki adıma gidin.

Свързване към мрежа. Ако искате да свържете устройството към мрежа, вж. инструкциите, които са включени към HP принтър-сървър (който не е включен в комплекта на HP LaserJet all-in-one). След изпълнението на инструкциите преминете към следващата стъпка.

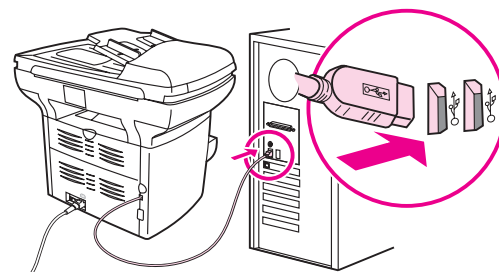
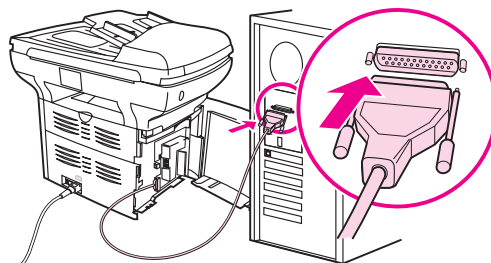
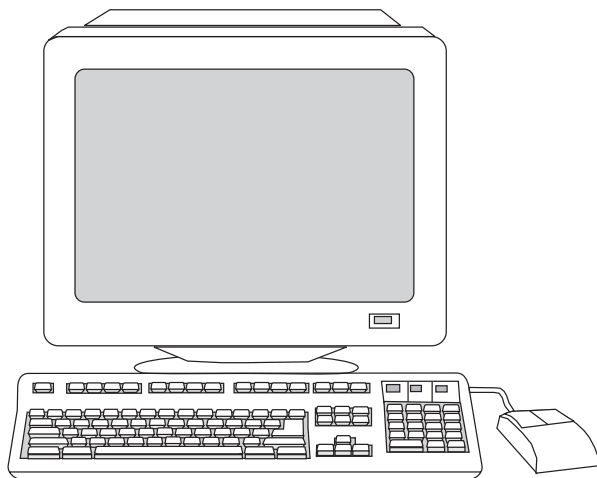
Connect to a computer. **Note:** To install the software for Macintosh, go to step 23. 1) Close all programs that are running on the computer. 2) Insert the software CD-ROM into the CD drive. If the installation program does not begin automatically, click **Start**, click **Run**, click **Browse**, select the **HPSetup.exe** file on the CD, and then click **OK**.

Spajanje na računalo. **Napomena:** Za instaliranje softvera za Macintosh idite na korak 23. 1) Zatvorite sve programe koji su pokrenuti. 2) Umetnite CD-ROM sa softverom u CD pogon. Ako se instalacijski program ne pokrene automatski, pritisnite **Start**, pritisnite **Run** te idite do datoteke "**HPSetup.exe**" na CD-u.

Conectarea la un calculator. **Notă:** Pentru a instala software-ul pe un calculator Macintosh, treceți la etapa 23. 1) Închideți toate programele care rulează pe calculator. 2) Introduceți CD-ROM-ul cu software-ul produsului în unitatea CD-ROM. Dacă programul de instalare nu pornește automat, executați clic pe **Start**, apoi pe **Run** (Rulare) și navigați la fișierul "**HPSetup.exe**" de pe CD.

Bilgisayara bağlama. **Not:** Macintosh yazılımını yüklemek için, 23. adıma gidin. 1) Bilgisayarda çalışmakta olan tüm programları kapatın. 2) Yazılım CD-ROM'unu CD sürücünüze yerleştirin. Yükleme programı otomatik olarak başlamazsa, **Başlat**'ı ve **Çalıştır**'ı tıklatın, sonra da CD'deki "**HPSetup.exe**" dosyasını bulun.

Свързване към компютър. **Забележка:** За да инсталирате софтуера за Macintosh, преминете към стъпка 23. 1) Затворете всички програми, които работят на този компютър. 2) Поставете компактдиска със софтуера в CD устройството. Ако инсталационната програма не започне автоматично, щракнете върху **Старт**, след това върху **Изпълни** и след това преминете към файла "**HPSetup.exe**" на компактдиска.



Note: You must have administrative privileges to install the software for Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP, or Windows 2000. 3) Select **Install HP LaserJet software**. 4) In the Printer Connection Wizard, select a connection type.

Napomena: Za instaliranje softvera za Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP ili Windows 2000 morate imati administratorske povlastice. 3) Odaberite **Install HP Laserjet Software**. 4) U Printer Connection Wizard (Čarobnjaku za povezivanje pisača) odaberite vrstu veze.

Notă: Trebuie să aveți privilegii de administrator pentru a instala software-ul pentru Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP sau Windows 2000. 3) Selectați **Install HP Laserjet Software** (Instalare software HP Laserjet). 4) Din Printer Connection Wizard (Expert conectare imprimantă), selectați un tip de conexiune.

Not: Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP veya Windows 2000'e ait yazılımı yüklemek için yönetici ayrıcalıklarınızın olması gerekir. 3) **HP Laserjet Yazılımını Yükle**'yi seçin. 4) Yazıcı Bağlantı Sihirbazı'nda bir bağlantı türü seçin.

Забелѐжка: За да инсталирате софтуера на Windows NT 4.0 Service Pack 3, Windows XP или Windows 2000, трябва да имате привилегии на администратор. 3) Изберете **Инсталиране на софтуера на HP Laserjet**. 4) В съветника за инсталиране на принтер изберете типа връзка.

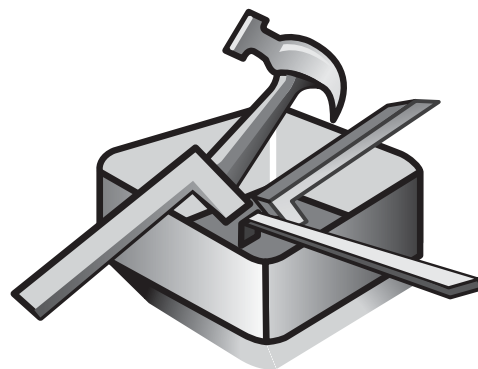
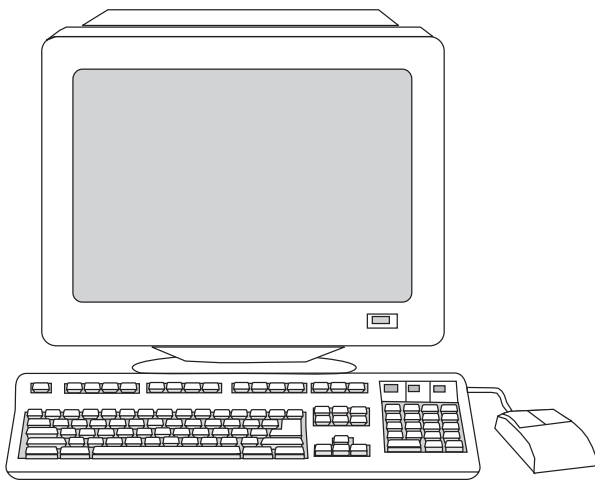
5) The software prompts you to connect the device to a computer. Connect the parallel or USB device cable (A/B) from the device to the correct computer port or the network.

5) Softver od vas traži da spojite uređaj s računalom. Spojite paralelni ili USB kabel za uređaj (A/B) s uređaja na pravi priključak na računalu, ili spojite uređaj na mrežu.

5) Software-ul vă solicită conectarea echipamentului la calculator. Conectați cablul paralel sau USB (A/B) al echipamentului la portul corespunzător al calculatorului sau conectați echipamentul la rețea.

Not:5) Yazılım sizden aygıtı bilgisayara bağlamanızı ister. Aygıtın paralel veya USB aygıt kablosunu (A/B) doğru bilgisayar bağlantı noktasına takın veya aygıtı ağa bağlayın.

5) Софтуерът ви подканва да свържете устройството към компютър. Свържете паралелния или USB кабел за устройство (A/B) от устройството към съответния порт на компютъра или свържете устройството към мрежата



6) Select the **Typical** installation type, and then follow the instructions to install the software.

6) Odaberite vrstu instalacije **Typical** te slijedite upute za instaliranje softvera.

6) Selectați tipul de instalare **Typical** (Tipic) și urmați instrucțiunile pentru instalarea software-ului.

6) **Normal** yükleme türünü seçin ve sonra yazılımı yüklemek için yönergeleri izleyin.

6) Изберете тип инсталиране **Typical** и следвайте инструкциите, за да инсталирате софтуера.

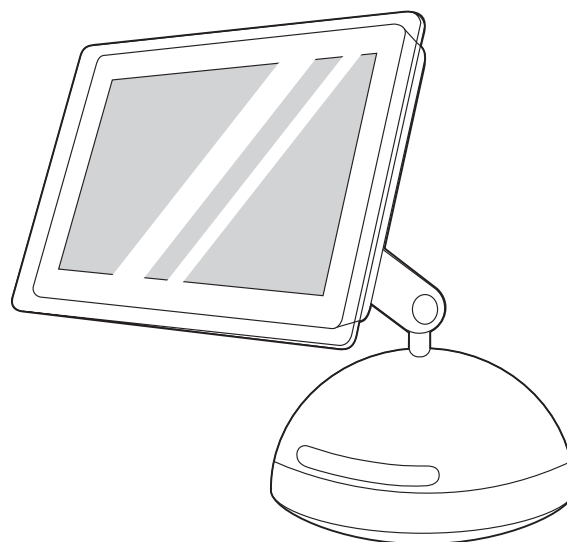
Use the Toolbox. **Note:** The Toolbox does not support Macintosh operating systems. 1) On the computer, click **Start**, and then click **Programs**. 2) Click **HP LaserJet all-in-one**, and then click **hp Toolbox** to open the Toolbox. Use the Toolbox to perform many device functions from your computer. Go to step 25.

Korištenje Toolboxa (skupine programskih alata). **Napomena:** Toolbox ne podržava operativne sustave Macintosh. 1) Na računalu pritisnite **Start** te zatim pritisnite **Programs**. 2) Pritisnite **HP LaserJet all-in-one** te zatim pritisnite **hp Toolbox** za otvaranje skupine programskih alata. Toolbox koristite za izvršenje mnogih funkcija uređaja sa svog računala. Idite na korak 25.

Utilizați software-ul Toolbox. **Notă:** Software-ul Toolbox nu rulează pe sistemul Macintosh. 1) Pe ecranul calculatorului, executați clic pe **Start**, apoi pe **Programs** (Programe). 2) Executați clic pe **HP LaserJet all-in-one**, apoi pe **hp Toolbox** pt. a deschide software-ul Toolbox. Utilizați software-ul Toolbox pt. a apela funcții ale echipamentului prin intermediul calculatorului dvs. Treceți la etapa 25.

Araç Kutusu'nu kullanma. **Not:** Araç Kutusu Macintosh işletim sistemlerini desteklemez. 1) Bilgisayarda **Başlat'**ı ve sonra **Programlar'**ı tıklattın. 2) **HP LaserJet all-in-one** seçeneğini tıklattın ve sonra Araç Kutusu'nu açmak için **hp Araç Kutusu'nu** tıklattın. Araç Kutusunu, aygıtın birçok işlevini bilgisayarınızdan gerçekleştirmek için kullanın. 25. adıma gidin.

Използвайте Toolbox (Кутия с инструменти). **Забележка:** Toolbox не поддържа операционните системи на Macintosh. 1) На компютъра щракнете върху **Start**, а след това върху **Programs**. 2) Щракнете върху **HP LaserJet all-in-one**, а след това върху **hp Toolbox**, за да отворите кутията с инструменти. Като използвате Toolbox, може да извършвате много операции с устройството от вашия компютър. Преминете към стъпка 25.



Install the Macintosh software (OS 9). **Note:** Macintosh OS X users should go to step 24. 1) Connect the USB device cable (A/B) to the Macintosh. 2) Close all of the programs that are running on the computer. 3) Insert the software CD-ROM into the CD drive. 4) In the CD folder, double-click the **HP All-in-One Installer** icon.

Instaliranje softvera za Macintosh (OS 9). **Napomena:** Korisnici operativnog sustava Macintosh X trebali bi prijeći na korak 24. 1) Spojite USB kabel uređaja (A/B) na Macintosh. 2) Zatvorite sve programe koji su pokrenuti na računalu. 3) Umetnite CD-ROM sa softverom u CD pogon. 4) U CD mapi dvaput pritisnite ikonu **HP All-in-One Installer**.

Instalarea software-ului pentru Macintosh (OS 9). **Notă:** Utilizatorii de Macintosh OS X trebuie să treacă direct la etapa 24. 1) Conectați cablul USB (A/B) la calculatorul Macintosh. 2) Închideți toate programele care rulează pe calculator. 3) Introduceți CD-ROM-ul cu software-ul produsului în unitatea CD-ROM. 4) În dosarul corespunzător CD-ului, executați dublu clic pe pictograma **HP All-in-One Installer** (Program de instalare HP All-in-One).

Macintosh yazılımını (OS 9) yükleme. **Not:** Macintosh OS X kullanıcılarının 24. adımı gitmesi gerekir. 1) USB aygıtı kablosunu (A/B) Macintosh'a bağlayın. 2) Bilgisayarda çalışmakta olan tüm programları kapatın. 3) Yazılım CD-ROM'unu CD sürücünüze yerleştirin. 4) CD klasöründe, **HP All-in-One Installer** simgesini tıklayın.

Инсталирайте софтуера за Macintosh (OS 9). **Забелешка:** Потребителите на Macintosh OS X трябва да преминат към стъпка 24. 1) Свържете USB кабела за устройство (A/B) към компютъра Macintosh. 2) Затворете всички програми, работещи на компютъра. 3) Поставете компактдиска със софтуера в CD устройството. 4) В папката CD щракнете двукратно върху иконата **HP All-in-One Installer**.

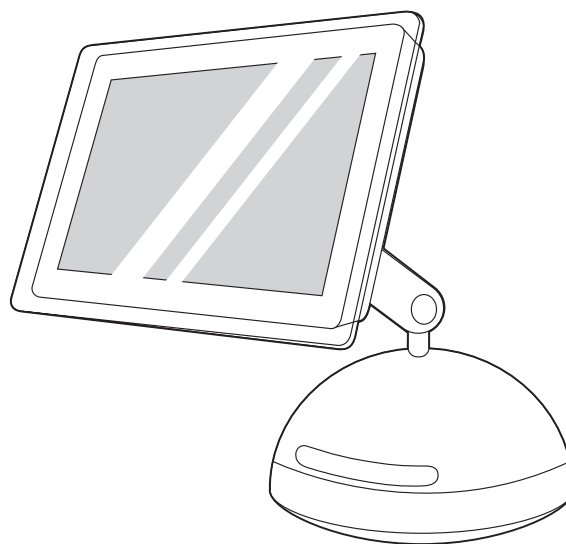
5) Follow the onscreen instructions, and then click **Install**. 6) When prompted, restart the computer. 7) When the HP All-in-One Setup Assistant starts, follow the instructions. Go to step 25.

5) Pratite upute na zaslonu te pritisnite **Install**. 6) Na upit ponovno pokrenite računalo. 7) Kad se pokrene pomoć za postavljanje HP All-in-One, pratite upute. Idite na korak 25.

5) Urađajte instrukcije de pe ecran și executați clic pe **Install** (Instalare). 6) Reporniți calculatorul la apariția mesajului care vă solicită acest lucru. 7) Urađajte instrukciunile oferite de HP All-in-One Setup Assistant (Asistentul pentru configurare HP All-in-One). Treceți la etapa 25.

5) Ekrandaki yönergeleri izleyin ve sonra **Install** seçeneğini tıklayın. 6) Sizden istendiğinde, bilgisayarı yeniden başlatın. 7) HP All-in-One Setup Assistant başladığında, yönergeleri izleyin. 25. adıma gidin.

5) Следвайте инструкциите на екрана и щракнете върху **Install**. 6) Когато получите подканване, рестартирайте компютъра. 7) Когато стартира програмата за помощ при инсталиране HP All-in-One Setup Assistant, следвайте инструкциите. Преминете към стъпка 25.



Install Macintosh software (OS X). 1) Connect the USB device cable (A/B) to the Macintosh. 2) Close all of the programs that are running on the computer. 3) Insert the software CD-ROM into the CD drive. 4) In the CD folder, double-click the **HP All-in-One Installer** icon.

Instaliranje softvera za Macintosh (OS X). 1) Spojite USB kabel uređaja (A/B) na Macintosh. 2) Zatvorite sve programe koji su pokrenuti na računalu. 3) Umetnite CD-ROM sa softverom u CD pogon. 4) U CD mapi dvaput pritisnite ikonu **HP All-in-One Installer**.

Instalarea software-ului pentru Macintosh (OS X). 1) Conectați cablul USB (A/B) la Macintosh. 2) Închideți toate programele care rulează pe calculator. 3) Introduceți CD-ROM-ul cu software-ul produsului în unitatea CD-ROM. 4) În dosarul corespunzător CD-ului, executați dublu clic pe pictograma **HP All-in-One Installer**.

Macintosh yazılımını (OS X) yükleme. 1) USB aygıt kablosunu (A/B) Macintosh'a takın. 2) Bilgisayarda çalışmakta olan tüm programları kapatın. 3) Yazılım CD-ROM'unu CD sürücünüze yerleştirin. 4) CD klasöründe, **HP All-in-One Installer** simgesini tıklayın.

Инсталирайте софтуера за Macintosh (OS X). 1) Свържете USB кабела за устройство (A/B) към компютъра Macintosh. 2) Затворете всички програми, работещи на компютъра. 3) Поставете компактдиска със софтуера в CD устройството. 4) В папката CD щракнете двукратно върху иконата **HP All-in-One Installer**.

5) Follow the onscreen instructions, and then click **Install**. 6) When prompted, restart the computer. 7) When the HP All-in-One Setup Assistant starts, follow the instructions.

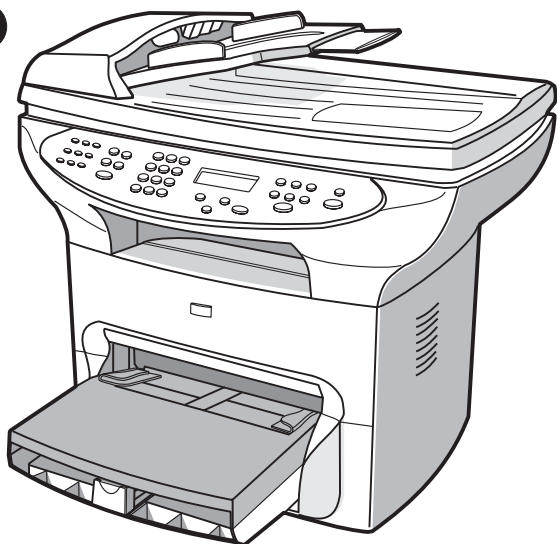
5) Pratite upute na zaslonu te pritisnite **Install**. 6) Na upit ponovno pokrenite računalu. 7) Kad se pokrene pomoć za postavljanje HP All-in-One, pratite upute.

5) Urađajte instrukcije de pe ecran și executați clic pe **Install** (Instalare). 6) Reporniți calculatorul la apariția mesajului care vă solicită acest lucru. 7) Urađajte instrukciunile oferite de HP All-in-One Setup Assistant (Asistentul pentru configurare HP All-in-One).

5) Ekrandaki yönergeleri izleyin ve sonra **Install** seçeneğini tıklayın. 6) Sizden istendiğinde, bilgisayarı yeniden başlatın. 7) HP All-in-One Setup Assistant başladığında, yönergeleri izleyin.

5) Следвайте инструкциите на екрана и щракнете върху **Install**. 6) Когато получите подканване, рестартирайте компютъра. 7) Когато стартира програмата за помощ при инсталиране HP All-in-One Setup Assistant, следвайте инструкциите.

25



Test the software installation. Print a page from any program to make sure that the software is correctly installed. If the installation failed, reinstall the software. If the reinstallation fails, see <http://www.hp.com/support/lj3380> or the support flyer for more information.

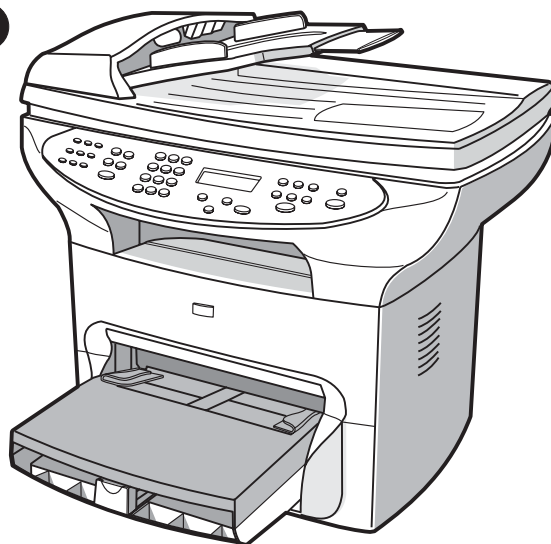
Testiranje instalacije softvera. Ispišite stranicu iz bilo kojeg programa za provjeru ispravne instalacije softvera. Ako instalacija nije uspjela, ponovo instalirajte softver. Ako instalacija ponovo ne uspije, više informacija potražite na <http://www.hp.com/support/lj3380> ili letku za podršku.

Testarea instalării software-ului. Tipăriți o pagină din orice program pentru a vă asigura că software-ul este corect instalat. În cazul în care instalarea a eșuat, reinstalați software-ul. Dacă reinstalarea eșuează, consultați pagina web <http://www.hp.com/support/lj3380> sau broșura de asistență.

Yazılım yüklemesini test etme. Yazılımın doğru yüklendiğinden emin olmak için herhangi bir programdan bir sayfa yazdırın. Yükleme başarısız olmuşsa yazılımı yeniden yükleyin. Yeniden yükleme de başarısız olursa, daha fazla bilgi için <http://www.hp.com/support/lj3380> sayfasına gidin veya destek broşürüne bakın.

Изпробвайте инсталирането на софтуера. Отпечатайте страница от произволна програма, за да се уверите, че софтуерът е инсталиран правилно. Ако инсталирането е неуспешно, инсталирайте софтуера повторно. Ако повторното инсталиране е неуспешно, вж. на <http://www.hp.com/support/lj3380> или в листовката за поддръжка за повече информация.

26



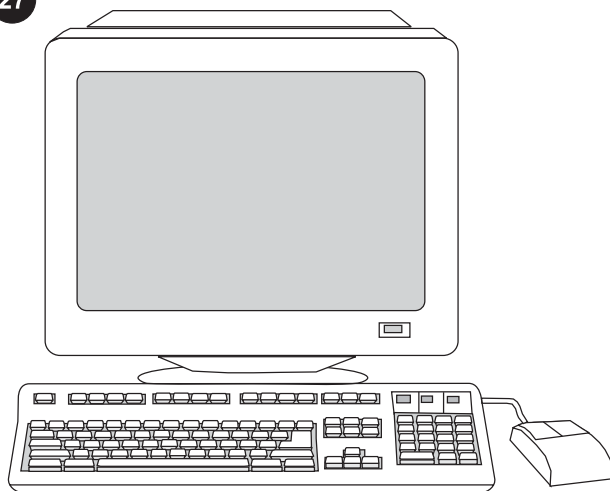
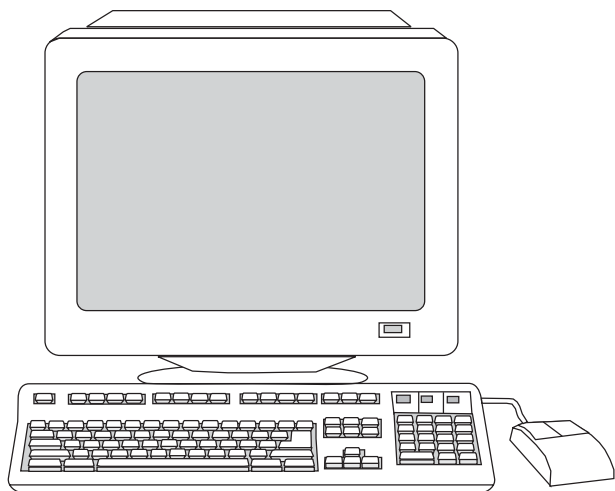
Register the device. Register with HP to keep your device running smoothly and to receive free device updates and information that is relevant to you, including driver or software update notifications, device support alerts, and tips for using your HP device.

Registracija uređaja. Registrirajte se kod HP-a i osigurajte da će vaš uređaj raditi bez problema te primaťte obavijesti o besplatnom ažuriranju uređaja i informacije koje su vam važne, uključujući obavijesti o ažuriranju pogona ili softvera, upozorenja o podršci za uređaj te savjete za korištenje HP uređaja.

Înregistrați echipamentul. Înregistrarea echipamentului la HP vă permite menținerea funcționării optime a acestuia, precum și primirea unor informații relevante: înștiințări privind apariția de versiuni actualizate ale driverelor și software-ului, avertismente de întreținere și sugestii legate de utilizarea echipamentului dvs. HP.

Aygıtı kaydettirme. Aygıtınızın sorunsuz çalışmasını sürdürmek ve sürücü veya yazılım güncelleştirme bildirimleri, aygıt destek uyarıları ve HP aygıtınızı kullanmayla ilgili ipuçları da dahil sizinle ilgili ücretsiz aygıt güncelleştirmeleri ve bilgileri almak için aygıtınızı HP'ye kaydettirin.

Регистрирайте устройството. Регистрирайте се в HP, за да поддържате безпроблемната работа на устройството си и да получавате безплатни актуализации за устройство и информация, която се отнася до вас, включително софтуерния драйвер или съобщения за актуализации на софтуера, предупреждения за поддръжката на устройството и съвети за използване на вашето HP устройство.



You can register your device at <http://www.hp.com/go/register>. Hewlett-Packard and its subsidiaries respect your privacy and are committed to protecting it. Please see the HP privacy statement at the registration website.

Uređaj možete registrirati na <http://www.hp.com/go/register>. Hewlett-Packard i njegove podružnice poštuju vašu privatnost te su je obavezni čuvati. Pogledajte HP-ovu izjavu o privatnosti na web stranici za registraciju.

Vă puteți înregistra echipamentul HP la <http://www.hp.com/go/register>. Hewlett-Packard și companiile afiliate respectă și protejează confidențialitatea datelor oferite de dvs. Consultați Declarația de confidențialitate HP de pe site-ul web pentru înregistrare.

Ayıtınızı <http://www.hp.com/go/register> adresine giderek kaydetebilirsiniz. Hewlett-Packard ve yan kuruluşları gizliliğinize saygı gösterir ve korumaya kararlıdır. Lütfen kayıt yaptırdığınız web sitesindeki HP gizlilik bildirimini okuyun.

Можете да регистрирате устройството си на <http://www.hp.com/go/register>. Hewlett-Packard и неговите филиали зачитат вашата лична информация и се ангажират да я запазят. Вж. декларацията за конфиденциалност на HP на Web сайта за регистрация.

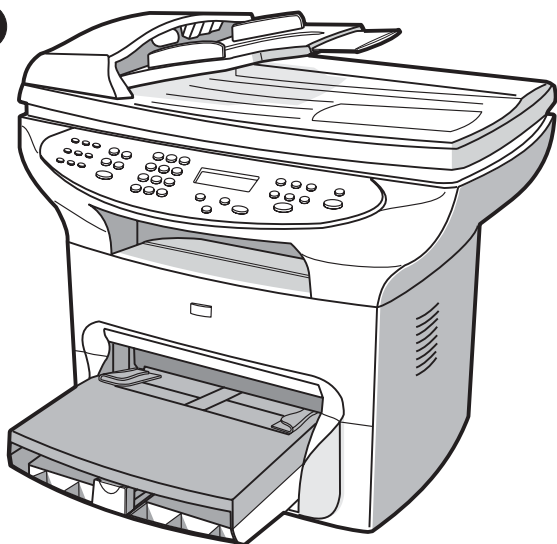
Support information. For customer support, see the support flyer or see <http://www.hp.com/support/lj3380>.

Informacije o podršci. Za podršku kupcima pogledajte letak za podršku ili <http://www.hp.com/support/lj3380>.

Informații despre asistență. Pentru informații suplimentare cu privire la asistență, consultați broșura pentru asistență sau adresa <http://www.hp.com/support/lj3380>.

Destek bilgileri. Müşteri desteği için, destek broşürüne bakın veya <http://www.hp.com/support/lj3380> adresine gidin.

Информация за поддръжка. За поддръжка на клиентите вж. в листовката за поддръжка или на <http://www.hp.com/support/lj3380>.



Congratulations! The device is ready to use. See the Toolbox (Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000, or XP only) to open the electronic User Guide and to use the tools to solve problems.

Čestitamo! Uređaj je spreman za korištenje. Pogledajte Toolbox (Windows 98, Millennium Edition (Me), 2000 ili samo XP) za otvaranje elektroničkog korisničkog priručnika te za korištenje alata za rješavanje problema.

Felicitări! Echipamentul dvs. este gata pentru utilizare. Utilizați Toolbox (Windows 98, Millennium Edition (Me), 2000, sau XP) pentru a deschide ghidul utilizatorului în format electronic și pentru a utiliza instrumentele la rezolvarea problemelor tehnice.

Tebrikler! Aygıtınız kullanılmaya hazırdır. Elektronik Kullanım Kılavuzu'nu açmak ve sorunları gidermek üzere bu araçları kullanmak için Araç Kutusu'na (yalnızca Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000 veya XP) bakın.

Поздравления! Устройството е готово за използване. Вж. Toolbox (само за Windows 98, Millennium Edition (Me), 2000 или XP), за да отворите електронното Ръководство за потребителя и за използване на инструментите за решаване на проблеми.



© 2003 Hewlett-Packard Development Company, LP

www.hp.com/support/lj3380



Q2660-90942